**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 89 (1971)

**Heft:** 219

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt
# Feuille officielle suisse du commerce
# Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Montag 20. September 1971
Berne, lundi 20 septembre 1971

2295

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

Nº 219

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.


## Nº 219 - 20. 9. 1971

## Inhalt - Sommaire - Sommario


*Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale*

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.

Société Immobilière Marie-Rose, Lausanne.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 253443 - 253483

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

*Mitteilungen – Communications – Comunicazioni*

BRB über die Verwertung der Kernobsternte 1971. – ACF concernant l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1971.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.


## Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Handelsregister - Registre du commerce
## Registro di commercio

**Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

### Zürich – Zurich – Zurigo

9. September 1971.
**Sombag Spezialmaschinen AG,** in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bellariastrasse 82, Zürich 2. Statutendatum: 3. 9. 1971. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Fabrikation von Spezialmaschinen aller Art sowie Handel mit solchen Maschinen, insbesondere auf dem Gebiet der metallverarbeitenden Industrie sowie ferner Erwerb und Verwertung von Patenten und anderen industriellen Schutzrechten: Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundbesitz erwerben. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Mitglieder des VR: Emil Lechner, von und in Zürich, Präsident, und Dr. Ernst Walder, von Gossau ZH und Hombrechtikon, in Kilchberg ZH, beide mit Einzelunterschrift.

9. September 1971.
**Uto-Grundstücke-A.G.,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1970, S. 2800). Erstellung von Bauten aller Art usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, Hans Jörg Pärli, von Rüegsau, in Fällanden, und Liselotte Koschinski, deutsche Staatsangehörige, in Kloten.

9. September 1971. Beteiligungen.
**C. F. Bally A.-G. (Société Anonyme C. F. Bally),** in Zürich 2 (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1971, S. 1819). Beteiligung an Unternehmungen der Schuhindustrie usw. Dr. Alfred Schäfer, Vizepräsident des Verwaltungsrates, führt nun Kollektivunterschrift zu zweien.

9. September 1971.
**Tapeten A.-G.,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1968, S. 90). Handel mit Tapeten usw. Rudolf Jaeh ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Eleonora Pflüger und Ernst Schlupp sind erloschen. Neues Mitglied des VR ist Rudolf Jaeh; er bleibt Direktor, der Zusatz «jun.» fällt dahin, sein neuer Wohnort ist Adliswil. Er und Dr. Max Roth, Mitglied des VR, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

9. September 1971.
**UDT Internationale Finanz AG,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1970, S. 2505). Abwicklung von internationalen Finanzgeschäften aller Art usw. Neue Mitglieder des VR (Verwaltungsrat) sind Kaare Graesdal, norwegischer Staatsangehöriger, in Baerum (Norwegen), mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Josef Benz, zugleich Delegierter; er ist nicht mehr Direktor, führt jedoch weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Ferdinand Koch, nun in Wallisellen; seine Prokura ist erloschen.

9. September 1971.
**Keller & Co. Juwelenatelier AG,** in Zürich 8 (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1970, S. 2419). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Pierre Hauser, von Zürich, in Adliswil.

9. September 1971.
**Schweizer Rück Holding AG (Swiss Re Holding Ltd.),** in Zürich 2 (SHAB Nr. 300 vom 23. 12. 1970, S. 2916), dauernde Beteiligung an in- und ausländischen Versicherungsunternehmungen usw. Dr. Kurt Hasler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Jacques-Etienne Rossier, von Vevey und Rougemont, in Zollikon. Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Ralph Ochsenbein, von Fahrni, in Oberrieden. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Balthasar Mätzener, von Zauggenried, in Zürich; Robert Rüesch, von Zürich und St. Margrethen SG, in Zürich, und Kurt Schaffner, von Zollikon und Gränichen, in Zollikon. Dr. Hans Zwingli, Mitglied des VR, wohnt nun in Thalwil.

9. September 1971. Konsultations- und Beratungstätigkeit.
**Conta AG, Zürich,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1971, S. 756), Konsultations- und Beratungstätigkeit usw. Neu führt Einzelunterschrift Björn Scherrer, schwedischer Staatsangehöriger, in Täby (Schweden).

9. September 1971.
**Ingenieurbüro Seherler AG,** in Zürich 11 (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1971, S. 368), Planung von Elektro-, Heizungs-, Klima- und Sanitär-Anlagen und -Installationen usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Robert Riederer, von Meienfeld, in Zürich.

9. September 1971. Treuhandfunktionen usw.
**Orthonom A.G.,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 120 vom 26. 5. 1967, S. 1793). Durchführung von Treuhandfunktionen usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 13. 4. 1971 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Orthonom A.G. in Liquidation** durchgeführt. Liquidator ist Dr. Veit Wyler; er führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als einziges Mitglied des Verwaltungsrates, sondern als Liquidator.

9. September 1971.
**Société de Gestion Fiduciaire SA,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 84 vom 13. 4. 1971, S. 853). Ausführung aller in den Aufgabenkreis einer Treuhand- und Verwaltungsgesellschaft fallenden Arbeiten usw. Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Genf (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1971, S. 2164) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

9. September 1971. Finanzgeschäfte usw.
**AVA Zürich G.m.b.H.,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1970, S. 1895), Durchführung von Finanzgeschäften usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Vaz/Obervaz (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1971, S. 2171) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

9. September 1971. Café- und Speiserestaurant.
**«Bistro Hasler» Frau J. Zäch,** in Winterthur, Marktgasse 70, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Josefina Zäch-Tschümperlin, von Oberriet, in Zell ZH, Betrieb des Cafés und Speiserestaurants «Bistro-Hasler».

9. September 1971. Technische Artikel.
**UWEGA U. Wengi,** in Thalwil, Sonnenmatt 8, Gattikon, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Urs Wengi, von Winterthur, in Thalwil. Einzelunterschrift ist erteilt an Brigitte Wengi, von Winterthur, in Thalwil. Vertretung von technischen Artikeln.

9. September 1971.
**Garage im Trienli, Otto Buck,** in Zürich, Birmensdorferstrasse Nr. 511, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Otto Buck, von Gebenstorf, in Zürich 9. Betrieb einer Automobil-Reparaturwerkstätte mit Tankstelle sowie Handel mit Automobilen und Zubehör-Artikeln.

9. September 1971.
**Westhof-Garage, Georges Sobotich,** in Zürich (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1970, S. 1869). Die Prokura von Margrit Haefeli ist erloschen.

9. September 1971.
**SCINTAG, Scientific Computer and Instruments AG,** in Wetzikon, Adresse: Morgenstrasse 27, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 20. und 31. 8. 1971. Zweck: Entwicklung von sowie Handel mit wissenschaftlichen Geräten und Computer-Systemen. Zur Erreichung dieses Zweckes kann die Gesellschaft Liegenschaften erwerben, vermieten und veräussern. Grundkapital: Fr. 280 000, worauf Fr. 56 000 liberiert; 560 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Bruno Frank, von St. Gallen, in Kilchberg ZH, Präsident des VR mit Einzelunterschrift; Willy Frank, von St. Gallen, in Egg ZH, Delegierter des VR mit Einzelunterschrift; Moritz Ottiker, von Bauma, in Rüschlikon, Mitglied des VR mit Einzelunterschrift.

9. September 1971. Elektrische Installationen usw.
**Hostettler AG,** in Zürich 7 (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1969, S. 619), Projektierung und Erstellung von elektrischen Installationen usw. Statuten am 19. 7. 1971 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

9. September 1971.
**Silberkugel AG. Zürich,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1971, S. 946). Führung von Restaurationsbetrieben usw. Adolf Amacker, Mitglied des Verwaltungsrates, nun auch Delegierter desselben; bleibt Direktor und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Otto Glauser und Hans Gräf; ihre Prokuren erloschen.

9. September 1971.
**Mövenpick Hotel Regensdorf AG,** in Regensdorf (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1971, S. 635). Das Fr. 500 000 betragende Grundkapital ist nun voll liberiert.

9. September 1971. Geruchvertilgungsapparate.
**Calmic AG,** in Zürich 9 (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1971, S. 757), Import und Vertrieb, Vermietung und Wartung der von der «Calmic Limited», Crewe (England), fabrizierten Produkte usw. Neu hat Einzelprokura: Hertor Bauer, von Räuchlisberg, in Wettswil.

9. September 1971.
**Kinotechnik A.G.,** in Zürich 9 (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1971, S. 1617), Einrichtung von Lichtspieltheatern mit Maschinen und Apparaturen usw. Stephan René Cavin, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis ist Dr. Claude Cavin, von Basel, in Pratteln.

### Bern – Berne – Berna

*Bureau Aarwangen*

9. September 1971. Baugeschäft.
**P. Lüthi,** in Madiswil. Inhaber der Firma ist Peter Lüthi, von Rüderswil, in Madiswil. Betrieb eines Baugeschäftes. Ghürnstrasse.

*Bureau Bern*

1. September 1971.
**Aseoop, Genossenschaft zum Zwecke der Versicherung der Verwaltungen und des Personals schweizerischer Transportunternehmungen,** in Bern (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1963, S. 581). Der Genossenschaftsrat hat am 23. November 1961 und 25. Juni 1970 die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Aseoop, Genossenschaft für die Versicherung des Personals schweizerischer Transportunternehmungen (Aseoop, Coopérative pour l'assurance du personnel des entreprises suisses de transport).** Die Genossenschaft bezweckt: Versicherung des Personals der angeschlossenen Unternehmungen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod durch Führung einer Pensions- und Dienstalterskasse in Form einer Stiftung. Fritz Häfliger, Geschäftsführer, ist nun Direktor; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

9. September 1971. Industrieprodukte usw.
**Giertsen AG,** in Bern, Fabrikation von und Handel mit Industrieprodukten der Metall- und Kunststoffbranche usw. (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1970, S. 432). Ruth Preuss ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschrift sowie die Prokura von Helmut Robert Preuss sind erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Tryggve Giertsen, Präsident (bisher); Dr. Paul Zbinden, Vizepräsident (bisher Sekretär); Reinhart Ernst Feld, von Rifferswil, in Urdorf, Sekretär und Direktor (neu). Tryggve Giertsen und Reinhart Ernst Feld führen Einzelunterschrift; Dr. Paul Zbinden führt Kollektivunterschrift mit Tryggve Giertsen oder Reinhart Ernst Feld.

9. September 1971.
**Manager School AG, in** Bern, Heranbildung von Berufsleuten zu Kader als Führungskräfte für Handel, Industrie und Verwaltung usw. (SHAB Nr. 201 vom 30. 8. 1971, S. 2132). Walter Kocher, Horst Knutti und Bruno Klaus sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Hans Schneeberger, von Ochlenberg, in Bern; er führt Einzelunterschrift.

9. September 1971. Bierbrauerei usw.
**Gassner & Co. AG,** in Bern, Bierbrauerei und Eisfabrik usw. (SHAB Nr. 131 vom 7. 6. 1968, S. 1213). Die Generalversammlung vom 29. Januar 1970 hat die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

9. September 1971.
**Bank und Finanz-Institut AG (Comptoir Bancaire et Financier SA) (Bank and Finance Company Inc.),** in Bern (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1971, S. 1639). Emanuel George Sarasin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. September 1971. Bank, Bankgeschäfte.
**von Ernst & Cie. AG (von Ernst & Cie. SA),** in Bern, Durchführung von Bankgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1971, S. 96). Die Prokuren von Klaus Rieder und Roland Schädeli sind erloschen.

9. September 1971. Milchprodukte.
**Fritz Gfeller,** in Muri bei Bern, Milchprodukte (SHAB Nr. 124 vom 2. 6. 1942, S. 1234). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

9. September 1971. Metzgerei.
**Chr. Bieri,** in Muri bei Bern, Metzgerei (SHAB Nr. 20 vom 28. 1. 1964, S. 279). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

9. September 1971. Lebensmittel usw.
**Gfeller & Bieri AG,** in Muri bei Bern. Mit Statuten vom 16. August 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Verarbeitung und Vertrieb von Lebensmitteln und Verbrauchsgütern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt laut Sacheinlageverträgen vom 16. August 1971 von Christian Bieri, in Muri bei Bern, seine gesamte Metzgereieinrichtung (Maschinen, Werkzeuge, Mobiliar und Kleingeräte) gemäss Mobiliarschätzungsprotokollen vom 29. Juli 1971 zum Uebernahmepreis von Fr. 73 060, wovon Fr. 29 000 auf das Grundkapital angerechnet, und Fr. 44 060 gutgeschrieben werden, sowie von Fritz Gfeller, in Muri bei Bern, seine Geschäftsaktiven (Geschäftsmobiliar, Kundschaftswert) zum Uebernahmepreis von Fr. 14 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Fr. 17 000 des Grundkapitals sind bar einbezahlt worden. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Christian Bieri, von Lauperswil, in Muri bei Bern, Präsident; Hans Gfeller, von Vechigen, in Muri bei Bern, Sekretär. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Belpstrasse 3.

*Bureau Biel*

9. September 1971. Waren aller Art.
**ABM Au Bon Marché,** Zweigniederlassung in Biel, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 49 vom 1. 3. 1971, S. 477) 78 Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Karl Bretscher ist erloschen.

9 septembre 1971. Entreprise électrique.
**Mottet SA,** à Bienne, exploitation d'une entreprise électrique avec magasin de vente (FOSC du 9. 3. 1970, Nº 56, p. 521). La procuration collective à deux a été conférée à Clairette Vuilleumier, de Tramelan, à Malleray, et Joseph Schneider, de Brügg, à Aegerten.

9 septembre 1971. Institut de beauté.
**Bea, Beatrice Pologne,** à Bienne. Le chef de la maison est Béatrice Pologne, de Porrentruy, à Bienne. Exploitation d'institut de beauté. Rue Centrale 64.

*Bureau Schwarzenburg*

9. September 1971.
**Mineralquelle Riedstern AG Schwarzenburg,** in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1971, S. 1560). Der Verwaltungsrat besteht aus Heini Zogg, von Wartau SG, in Glarus, Präsident; Jürg Schoellhorn, von und in Winterthur, und Fritz Schmalz-Liechti (bisher). Die Verwaltungsräte Dr. Fritz Voser und Dr. jur. Peter Voser sind zurückgetreten. Ihre Unterschriften sind erloschen. Walter Wey ist nicht mehr Direktor. Seine Unterschrift ist erloschen. Kurt Maier, bisher Prokurist, ist nun Vizedirektor, und Rudolf Wyss, von Kappel SO und Bern, in Bern, wurde zum Prokuristen ernannt. Die Mitglieder des Verwaltungsrates, der Vizedirektor und der Prokurist zeichnen kollektiv je zu zweien.

**Luzern – Lucerne – Lucerna**

9. September 1971. Putzlappen, Säcke usw.
**Benjamin GmbH,** in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Unter dieser Firma besteht laut Urkunde und Statuten vom 23. August 1971 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Handel mit und Fabrikation von Putzlappen, Putzfäden, Säcken und verwandten Artikeln; Beteiligungen. Das voll liberierte Stammkapital beträgt Fr. 25 000. Gesellschafter sind: Lieselotte Benjamin geb. Gumpert mit einem Stammanteil von Fr. 20 000, und Hans Rudolf Benjamin mit einem Stammanteil von Fr. 5000, beide von Kirchleerau AG, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Mit Wirkung vom 1. Juli 1971 und gemäss spezifiziertem Inventarverzeichnis bringt Lieselotte Benjamin-Gumpert Aktivwerte im Betrage von Fr. 20 000, in Anrechnung auf den übernommenen Stammanteil, in die Gesellschaft ein. Hans Rudolf Benjamin liberiert seinen Stammanteil von Fr. 5000 durch Einbringung eines Personenwagens, Marke VW, Jahrgang 1971 zum Preise von Fr. 5000; alles gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. August 1971. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen brieflich, telephonisch oder telegraphisch. Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift ist Lieselotte Benjamin-Gumpert. An den Gesellschafter Hans Rudolf Benjamin ist Einzelprokura erteilt. Adresse: Schulhausstrasse 3a, Emmenbrücke.

9. September 1971. Land- und forstwirtschaftliche Produkte usw.
**Congotimbre S.A.,** in Entlebuch, Verarbeitung und Transport von land- und forstwirtschaftlicher sowie industrieller Produkte usw. (SHAB Nr. 112 vom 16. Mai 1961, S. 1394). Oskar Braun ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Ebenso sind die Unterschriften von Francis Pèche und Joseph de Backer erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident: Christian Elvedi (bisher Mitglied ohne Unterschrift); Vizepräsident: Francis Depireux (bisher) und Mitglied Hans Dietrich, von Grub SG, in Entlebuch (neu). Der Präsident führt Einzelunterschrift. Der Vizepräsident und das Mitglied zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit Pierre Saey (bisher), nun wohnhaft in Rhode-St-Genèse (Belgien); Jean Overloop, belgischer Staatsangehöriger, in Brüssel, und Paul Havasse, belgischer Staatsangehöriger, in Kraainem (Belgien). Adresse: beim Verwaltungsratspräsidenten.

9. September 1971. Speditionen usw.
**Danzas A.G.** Zweigniederlassung in Luzern, Spedition usw. (SHAB Nr. 56 vom 9. 3. 1971, S. 551), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift des aus dem Verwaltungsrate ausgeschiedenen Dr. Ernst Saxer ist erloschen. Neuer Vizepräsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. William Jörin, von Basel, in Therwil BL.

9. September 1971. Kolonialwaren usw.
**P. Fuchs,** in Luzern, Kolonialwaren- und Gemischtwarenhandlung (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1945, S. 2135). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. September 1971.
**M. Kornik,** bisher in Zürich (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1969, S. 211). Der Inhaber dieser Einzelfirma, Menachem Kornik, israelischer Staatsangehöriger, hat den Geschäftssitz und den persönlichen Wohnsitz nach Luzern verlegt. Handel mit Edelsteinen. Dieboldschilling-Strasse 31.

9. September 1971.
**Profunda AG für Immobilienwerte,** in Luzern (SHAB Nr. 224 vom 13. 9. 1967, S. 3040). Ernst Maréchaux ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neuer Vizepräsident des Verwaltungsrates ist Walter Ackermann (bisher Mitglied). Präsident und Vizepräsident zeichnen zu zweien unter sich oder je mit einem andern Mitglied des Verwaltungsrates.

9. September 1971. Bücher.
**Paul Schenker,** in Reussbühl, Gemeinde Littau, Bücher (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1969, S. 913). Der Inhaber hat den Sitz nach Meistersrüte, Bezirk Appenzell, verlegt (SHAB Nr. 208 vom 7. 9. 1971, S. 2196). Die Firma wird von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Luzern gelöscht.

9. September 1971.
**Volksbank Wolhusen-Malters,** in Wolhusen und Malters, sowie Filiale Emmmenbrücke, Gemeinde Emmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1971, S. 1299). Die Prokura von Ulrich Hänsli ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für den Geschäftskreis Malters und die Filiale Emmenbrücke wurde erteilt an Martin Blättler, von und in Malters.

9. September 1971.
**Wasserversorgungs-Genossenschaft Inwil,** in Inwil (SHAB Nr. 161 vom 15. 7. 1959, S. 2009). Theodor Knüsel ist aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Vorstandes ist Walter Felder-Rütter, von und in Inwil. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

**Glarus – Glaris – Glarona**

9. September 1971.
**Philips Beteiligungs AG,** in Glarus. Mit Statuten vom 9. September 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Verwaltung und gegebenenfalls auch Veräusserung von Beteiligungen im In- und Ausland. Im Zusammenhang damit Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Patenten und Lizenzrechten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 25 000 000, eingeteilt in 25 000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 9 Mitgliedern. Es sind dies: Dr. Paulus Johannes van der Burg, niederländischer Staatsangehöriger, in Aalst/Waalre N. B./Niederlande, als Präsident; Dr. Theobald Ettel, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien (Oesterreich); Dr. Alfred Heer, von und in Glarus; Dr. Peter Alther, von Zürich und St. Gallen, in Küsnacht ZH, und Johann Nef, von Urnäsch AR, in Uitikon ZH, als Mitglieder; sie zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: beim Verwaltungsrat, Dr. jur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

**Zug – Zoug – Zugo**

23. August 1971. Werbung.
**Wiederkehr & Marcolin,** in Zug. Bernhard Pius Wiederkehr, von Dietikon ZH, in Zürich, und Roger Mario Marcolin, von Bauma ZH, in Zug, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1971 begonnen hat. Werbung und touristische Verkaufsförderung für Hotels.

3. September 1971. Immobilien.
**Immofina Baar A.G.,** in Baar. Gemäss öffentlichen Urkunden vom 19. August / 2. September 1971 und Statuten besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb von Grundstücken, Erstellung, Finanzierung, Verkauf und Vermietung von Wohn- und Geschäftshäusern, Vermittlung und Durchführung von Finanztransaktionen jeglicher Art, insbesondere auf dem Gebiet des Liegenschaftsmarktes. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen der gleichen Art beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Karl Hotz, von und in Baar, Präsident; Alois Weber-Kaufmann, von Menzingen, in Baar, und August Gysi, von Zofingen, in Baar. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Dorfstrasse 40 (c/o Anlagebank Zug AG, Zweigniederlassung Baar).

7. September 1971.
**Ingenieurbüro WET AG,** in Zug (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1968, S. 2381). Kurt Wolf, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde der Delegierte Laszlo Farkas ernannt; der inzwischen Birger von Unterägeri geworden ist. Er bleibt Delegierter und zeichnet weiterhin einzeln.

8. September 1971. Rohstoffe, Metalle usw.
**Villecourt SA,** bisher in Genf (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1967, S. 4191). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. August 1971 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Zug verlegt. Zweck: Handel mit Rohstoffen sowie Halb- und Fertigfabrikaten aller Art, insbesondere auf dem Gebiet der Metall- und Mineralienbranche; Erbringung von Dienstleistungen im Sinne einer Beratungstätigkeit insbesondere in kommerziellen und finanziellen Angelegenheiten; Uebernahme und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften und Unternehmen. Weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 21. Juli 1966. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder Telegramm. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Andreas Froriep, von La Punt-Chamues-ch, in Zürich. Domizil: Baarerstrasse 57 (c/o Breves Treuhand AG).

8. September 1971. Maschinen.
**Wender AG,** in Zug, Handel mit Maschinen aller Art, insbesondere Maschinen für Bearbeitung von Kunststoffen usw. (SHAB Nr. 49 vom 1. 3. 1971, S. 478). Neues Domizil: Baarerstrasse 43 (c/o Gepe Produkte AG).

8. September 1971. Wertschriften, Beteiligungen.
**Interlatex A.G.,** in Zug, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Wertschriften und Beteiligungen (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1971, S. 1123). Bernhardt Denmark, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident wurde gewählt: Joel E. Smilow, amerikanischer Staatsangehöriger, in Westport, Connecticut, USA. Er führt Einzelunterschrift.

8. September 1971. Beteiligungen.
**WPT Wilkens Publinter TEC AG,** in Zug, Beteiligung an und finanzielle Unterstützung von anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1971, S. 85). Das Aktienkapital von Fr. 1 500 000 ist nun mit Fr. 825 000 liberiert.

8. September 1971. Ueberwachungen von Geschäftsinteressen usw.
**Sony Overseas S.A.,** in Zug. Ueberwachung und Förderung der Geschäftsinteressen der Sony Corporation sowie verwandter Gesellchaften ausserhalb Japans usw. (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1971, S. 574). Die Unterschrift von Takahisa Aida ist erloschen.

8. September 1971. Pflästerungen usw.
**K. Enz, Zweigniederlassung,** in Baar. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Bürglen, Gemeinde Lungern, im Handelsregister des Kantons Obwalden seit 16. April 1971 eingetragenen Einzelfirma «K. Enz», in Baar eine Zweigniederlassung errichtet. Die Filiale wird vertreten durch den Inhaber Karl Enz, von Giswil, in Bürglen, Gemeinde Lungern, und durch Paula Enz geb. Bürgi, von Giswil, in Bürglen, Gemeinde Lungern, welcher Einzelprokura erteilt ist. Pflästerungen und Belagsabschlüsse. Deinikon (c/o Giuseppe Gasparro).

8. September 1971.
**H. Ern Verwaltungs-GmbH,** in Walchwil (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1971, S. 74). Hildegart Ern geb. Jung ist als Geschäftsführerin ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer mit Einzelzeichnungsberechtigung wurde gewählt: Paul Zimmermann, von Ennetbürgen NW, in Zug.

9. September 1971. Maschinen usw.
**DHJ Industries AG,** in Zug, Vertrieb von sowie Handel mit Waren, Maschinen, Maschinenteilen und technischen Einrichtungen aller Art (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1971, S. 1561). Zu Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: George Vukotic, britischer Staatsangehöriger, in London, und Kurt Nef, von Herisau AR, in Uerikon ZH.

9. September 1971. Beteiligungen, Treuhandgeschäfte usw.
**Pleven A.G.,** in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. September 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzielle Beteiligung an andern Gesellschaften, Kauf, Verwaltung und Verkauf von Aktien in- und ausländischer Gesellschaften; Uebernahme von Kommissions- und Treuhandgeschäften. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Giangiorgio Spiess, von Laufen-Uhwiesen, in Lugano, Präsident, und Remo Hediger, von Reinach AG, in Steinhausen. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 9 (c/o Fidinam AG).

9. September 1971.
**Bösch Treuhand AG,** in Zug (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1971, S. 379/380). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Werner Thalmann, von Romoos, in Luzern. Er führt Einzelunterschrift.

9. September 1971. Maschinen, Waren aller Art, Beteiligungen, Vermittlung von Bauaufträgen usw.
**Machine Leasing AG,** in Zug, Vermietung von Maschinen aller Art im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1966, S. 697);
**Medela Handels AG,** in Zug, Handel mit Waren aller Art, insbesondere auf den Gebieten des Haushalt-, Auto- und Industriebedarfes, usw. (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1969, S. 913);
**Medela Holding AG,** in Zug, Beteiligung an andern Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1969, S. 913);
**Painting's AG,** in Zug, Vermittlung von Aufträgen der Baubranche, insbesondere auf dem Gebiete des Malereigewerbes, im In- und Ausland, usw. (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1970, S. 22);
**Unsa AG,** in Zug, Handel mit Maschinen, Beteiligung an Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1970, S. 11).

Olle Larsson ist nun Bürger von Zug. Neues Domizil: Industriestrasse 40 (eigene Büros).

**Freiburg – Fribourg – Friborgo**

*Bureau de Fribourg*

Rectification.
**Annonces Suisses S.A. «Assa» Société Suisse de Publicité,** succursale de Fribourg (FOSC du 13. 9. 1971, N° 213, p. 2241), avec siège principal à Zurich, Alain Robert Jaquet (inscrit comme directeur) est nommé directeur général. Claude Maurer, jusqu'ici vice-directeur, est nommé directeur-adjoint.

7 septembre 1971. Participations.
**Brown Fintube S.A.,** à Fribourg, participations financières, etc. (FOSC du 30. 8. 1971, N° 201, p. 2134). Suivant acte authentique de son assemblée générale du 31 août 1971, la société a porté son capital social de fr. 1 022 000 à fr. 1 130 000 par l'émission de 1080 actions de fr. 100 chacune, nominatives, privilégiées quant aux dividendes et à la part de liquidation. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 1 130 000, divisé en 1022 actions de fr. 1000 et 1080 actions de fr. 100, toutes nominatives et entièrement libérées. Le conseil d'administration est composé de Harold P. Koenig, président (inscrit); Cesare de Franceschini, d'Italie, à Pieve Ligure, administrateur-délégué (nouveau); Giangiorgio Spiess (inscrit), Dr Diego Lissi (inscrit), et Dr Tito Tettamanti, de Lugano, à Castagnola (nouveau). Les administrateurs Harold P. Koenig, dont les pouvoirs sont modifiés en conséquence, et Cesare de Franceschini, signent individuellement, les autres administrateurs signent collectivement à deux.

7 septembre 1971. Immeubles.
**S. I. Acacias Fribourg S.A.,** à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 6 septembre 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente d'immeubles, leur mise en valeur, leur exploitation et leur gérance, de même que la réalisation de toutes affaires immobilières. La société peut participer à d'autres entreprises, acquérir ou fonder des entreprises visant un but identique. Le capital social est de fr. 52 000, entièrement libéré, divisé en 104 actions de fr. 500 chacune au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. En tant que les actionnaires et leurs adresses sont connus, la convocation peut se faire par lettre recommandée. La société acquiert la parcelle de terrain à bâtir 1734/10a de Fribourg, d'une superficie de 2207 m², pour le prix de fr. 66.50 le m². La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Georges Aebischer, de Schmitten, à Villars-sur-Glâne, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 30, rue St-Pierre, c/o Progressia Société Fiduciaire S.A.

8 septembre 1971.
**Procédés modernes d'excavation et de revêtements S.A., Proderex, à** Fribourg (FOSC du 23. 12. 1965, N° 300, p. 4012). Jean Billiard, président est décédé; ses pouvoirs sont éteints. A été nommé administrateur et président: Robert Billiard, de France, à Paris. Il signe collectivement à deux.

*Bureau Tafers (Bezirk Sense)*

3. September 1971. Viehhandel.
**Eugen Bürgisser,** in Giffers, Viehhandel (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1930, S. 2663). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

3. September 1971. Konfektion.
**Frau Johanna Vogt-Ulrich,** in Schmitten, Handel mit Stoffen und Konfektionsartikeln (SHAB Nr. 155 vom 7. 7. 1954, S. 1764). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

6. September 1971. Kunststoffe.
**Eliplast AG,** in Düdingen, Kunststoffe (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1970, S. 1047). Dr. Wolfgang Hausheer, von und in Zürich, bisher einziger Verwaltungsrat, ist Präsident des Verwaltungsrates. Er führt Einzelunterschrift wie bisher. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Alexander Molnar, amerikanischer Staatsangehöriger, in New Brunswick, N. Y., und Paul Radi, von und in Bern. Paul Radi führt Einzelunterschrift, Dr. Alexander Molnar Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokura wurde erteilt an Manfred Kamm, deutscher Staatsangehöriger, in Bern.

**Solothurn – Soleure – Soletta**

*Bureau Olten-Gösgen*

7. September 1971. Bierdepot, Restaurant.
**Hans Meyer,** in Niedererlinsbach, Bierdepot, Restaurant (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1939, S. 1751). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

7. September 1971.
**Wistag Wohnbau-Investment AG.,** in Olten (SHAB Nr. 124 vom 1. 6. 1970, S. 1256). Walter Schiffmann, von Steffisburg, in Oberbottigen, Gemeinde Bern, wurde in den Verwaltungsrat gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Das Mitglied des Verwaltungsrates Albert Heer und der Prokurist Ernst Frieder wohnen nun in Lostorf.

**Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città**

7. September 1971. Charterung von Schiffen.
**Hermann Hörnemann in Mülheim an der Ruhr, Filiale Basel, in Basel.** Unter dieser Firma hat die Einzelfirma «Hermann Hörnemann», in Mülheim a.d. Ruhr, eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichtes Mülheim a.d. Ruhr, seit 6. September 1971 in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch den Inhaber Hermann Hörnemann, deutscher Staatsangehöriger, in Mülheim a.d. Ruhr (D). Einzelunterschrift wurde erteilt an Richard Simmel, von und in Basel. Handel mit und Charterung von Schiffen. Paulusgasse 4

7. September 1971.
**Baugesellschaft zum Löwenfels Basel,** in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1967, S. 2774). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Alex Meier, von Schleitheim, in Basel. Er zeichnet zu zweien, Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das Mitglied des Verwaltungsrates Markus Simonius nun Dr. Markus Simonius, nun in Zürich. Neues Domizil: Henric Petri-Strasse 19 (bei Dr. Alex Meier).

7. September 1971.
**E. Möri Buchdruck Offsetdruck,** in Basel (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1968, S. 1506). Neues Domizil: Haltingerstrasse 99. Der Inhaber, Ernst Möri-Suter, wohnt nun in Basel.

7. September 1971.
**Rückversicherungs-Clearing AG,** in Basel (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1971, S. 1871). In der Generalversammlung vom 2. September 1971 wurden die Statuten geändert. Zweck: Vermittlung von Rückversicherungen, Finanzgeschäfte, insbesondere Durchführung von Clearing-Operationen im Zusammenhang mit Rückversicherungen, ohne selbst Rückversicherungsverträge abzuschliessen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen.

7. September 1971. Betriebskontrollen und Revisionen usw.
**Finatra AG,** in Basel, Betriebskontrollen und Revisionen usw. (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1970, S. 137). Neues Domizil: Wiesendamm 4.

7. September 1971. Pelze usw.
**E. Grieder-Zore,** in Basel, Pelze usw. (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1955, S. 2216). Firma nun: **E. Grieder.**

7. September 1971. Baumaterialien usw.
**Huber AG,** in Basel, Baumaterialien usw. (SHAB Nr. 185 vom 11. 8. 1970, S. 1820). Die Prokura des Armand Frémy ist erloschen.

7. September 1971. Chem. und chemisch-technische Produkte.
**A. Bannier,** in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Andreas Bannier, von Oberwil BL, in Basel. Fabrikation von und Handel mit chemischen und chemisch-technischen Produkten. Unterer Batterieweg 3.

7. September 1971. Kürschnerzutaten en gros.
**Levatex M.Levaillant,** in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Marcel Levaillant-Markovits, von und in Basel. Handel mit Kürschnerzutaten en gros. Rotbergerstrasse 28.

7. September 1971.
**Panalpina Welttransport AG,** in Basel (SHAB Nr. 159 vom 12. 7. 1971, S. 1722). Neues Domizil: Wiesendamm 4.

7. September 1971. Beteiligungen usw.
**Seiler-Tschantré AG,** in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 183 vom 9. 8. 1971, S. 1966). Neues Domizil: Dornacherstrasse 270.

7. September 1971.
**Contiwaggon AG,** in Basel (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1971, S. 1673). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Hugo Wüthrich, von Trub, in Basel. Er zeichnet zu zweien. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde das bisher einzige Mitglied Dr. Christian A. Winzap gewählt. Er zeichnet nun zu zweien.

7. September 1971. Liegenschaften usw.
**Intrabal AG,** in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. Juli 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkauf, Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Dr. Walter H. Vock, von Sarmenstorf, in Binningen, als Präsident, und Theodor Kornmann, von Basel, in Bottmingen. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Aeschenvorstadt 48 (bei Dr. Vock AG).

8. September 1971. Beteiligungen.
**Equity Holding Ltd,** in Basel, Beteiligungen (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1969, S. 1638). Peter Seligman-Schürch und Ferdinand von Goldschmidt-Rothschild sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Fritz Schürch, von Solothurn, in Auvernier, Präsident, und Paul Huber, von Hasliberg BE, in Zürich. Sie zeichnen zu zweien.

8. September 1971. Innendekorationen usw.
**Intap Wüst & Co.,** in Basel, Kommanditgesellschaft, Innendekorationen usw. (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1971, S. 1076). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird durch den unbeschränkt haftenden Gesellsafter Manfred Wüst-Brüderlin mit Einzelunterschrift durchgeführt. Domizil: Grienstrasse 33 (bei Manfred Wüst).

8. September 1971.
**Heiza Industriewärmetechnik, Ingenieurbüro, André Güdel,** in Basel (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1969, S. 453). Neues Domizil: Strassburgerallee 116.

8. September 1971. Kommerzielle und industrielle Vertretungen usw.
**Giesieke Basel GmbH,** in Basel, kommerzielle und industrielle Vertretungen usw. (SHAB Nr. 276 vom 25. 11. 1970, S. 2685). Die Unterschrift des Dr. Hans Rudolf Schlumpf, bisher Geschäftsführer, ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Nicola Frizzi, von S. Vittore, in Lugano.

8. September 1971.
**Société Internationale Pirelli SA,** in Basel (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1971, S. 1349). Der Generaldirektor Jacopo Vittorelli und der stellvertretende Generaldirektor Stanley Crooks wohnen nun in Basel.

8. September 1971.
**Polytextil Handels AG (Commerce Polytextil SA),** in Basel (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1971, S. 380). Prokura zu zweien wurde erteilt an Antoinette Weber-Ocri, von Luzern, und Olten, in Riehen.

8. September 1971. Waren aller Art.
**Factabal AG (Factabal SA) (Factabal Ltd),** in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. September 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art sowie Dienstleistungen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Rudolf Peier, von Lostorf, in Füllinsdorf, als Präsident, und Dr. Werner Rytz, von Basel, in Riehen. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Aeschenvorstadt 48 (bei Dr. Vock AG).

8. September 1971. Wärmetechnische Einrichtungen usw.
**Wolf & Hunziker AG,** in Basel, wärmetechnische Einrichtungen usw. (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1970, S. 848). Jakob Hunziker ist nicht mehr Präsident, führt aber weiterhin als Mitglied des Verwaltungsrates Einzelunterschrift. Das Mitglied Otto Müller wurde zum Präsidenten des Verwaltungsrates gewählt. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

### Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

8. September 1971. Bauarbeiten.
**W. Albert Geissberger,** Zweigniederlassung in Arlesheim, Bauunternehmung und technisches Bureau für Bahn-, Strassen- und Wasserbau usw. (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1962, S. 449), mit Hauptsitz in Basel. Firma neu: **W. Albert Geissberger Ing.** Gesehäftsnatur nun: Bauunternehmung und technisches Büro für Bahn-, Strassen- und Wasserbau, Kanalisationen, Baggerungen, Pflästerungen. Spezialität Geleiseanlagen, Industrieböden und Hartbetonbeläge. Der Inhaber, Werner Albert Geissberger, wohnt nun in Riehen.

8. September 1971. Konfektion.
**Joh. Brunner,** in Reinach, Handel mit Damen- und Herrenkonfektion (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1958, S. 2442). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. September 1971. Buchbinderei.
**Max Grollimund,** bisher in Basel (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1968, S. 276). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Reinach BL verlegt. Inhaber ist Max Grollimund-Brunner, von Basel, in Riehen. Buchbinderei. Industriestrasse 4.

8. September 1971. Papeterie.
**Hans Lanz,** in Pratteln, Papeterie, Buchbinderei, Einrahmungen (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1945, S. 2772). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRV), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

8. September 1971. Autos.
**Autax A.G.,** in Allschwil, Handel mit Automobilen, Automobilbestandteilen und verwandten Artikeln usw. (SHAB Nr. 125 vom 30. 5. 1968, S. 1160). Neues Geschäftsdomizil: Neptunstrasse 2, Neuallschwil.

8. September 1971.
**Bauglas AG,** Zweigniederlassung in Allschwil, Betrieb einer Bauglaserei und Glasschleiferei usw. (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1970, S. 1225), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Neu wurde in den Verwaltungsrat als Delegierter mit Einzelunterschrift der bisherige Prokurist Oskar Schweighauser-Oberholzer gewählt; seine Prokura ist erloschen. Zum Direktor wurde der bisherige Vizedirektor Willy Vögtli, der nun in Binningen wohnt, ernannt; er zeichnet weiterhin einzeln.

8. September 1971. Transporte.
**Verwer's Expresse N. V., in Leidsehendam, Filiale Münehenstein,** in Münehenstein, Ausführung von Transporten und Speditionen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1971, S. 1422). Für die Zweigniederlassung zeichnet nun auch das Verwaltungsratsmitglied Dr. J. C. van der Aa, holländischer Staatsangehöriger, in Den Haag, einzeln. Der bisherige Prokurist Leonardus Westermeijer ist nun Direktor und führt weiterhin Einzelunterschrift. Seine Prokura ist erloschen. Die Unterschrift des Geschäftsführers Wilhelm Ziltener ist erloschen.

### Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

8. September 1971. Tankstelle.
**Robert Hauser,** in Trasadingen, Betrieb einer Tankstelle mit Servicestation (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1962, S. 3312), Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. September 1971. Seiden- und Modewaren.
**Bertha Keller,** in Schaffhausen, Detailhandel in Seiden- und Modewaren (SHAB Nr. 183 vom 9. 8. 1954, S. 2052), Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

### St. Gallen – St-Gall – San Gallo

8. September 1971. Ferienhäuser.
**Jocomobil AG,** in Rapperswil, Import und Export sowie Erstellung und Reparaturen von mobilen Ferienhäusern (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1971, S. 575). Die Prokura von Fritz Müller ist erloschen.

8. September 1971.
**Apag Apparatebau AG,** in Goldach (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1971, S. 2152). Die Prokuristen Achille Bettinazzi, Paul Brugger und Paul N. Ziegler wohnen nun in Goldach.

8. September 1971. Optische Instrumente usw.
**Wild Heerbrugg AG,** in Heerbrugg, Gde. Balgach, Fabrikation und Vertrieb von feinmechanischen, optischen und elektronischen Instrumenten usw. (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1971, S. 1339). Die Prokuren von Robert Scholl und Carl-Henri Lang sind erloschen.

8. September 1971.
**Schweizerische Kreditanstalt,** Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1971, S. 512). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Karl Alder, Vizedirektor, ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Ernesto Gaiser, von Basel, in Kronbühl, Gde. Wittenbach.

8. September 1971. Konfektion.
**Stoffel und Hader,** in Altstätten. Peter Hader, von Deutschland, in Altstätten, und Armin Stoffel, von Quarten, in Widnau, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 10. September 1971 ihren Anfang nimmt. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Konfektion von und Handel mit Herrenbekleidung. Engelgasse 11.

8. September 1971.
**Fritz Aekermann, Bauunternehmung,** in Mels (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1971, S. 232). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Sargans vom 9. Juni 1971 wurde über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet.

8. September 1971. Baugeschäft.
**Franz Artho,** in Gommiswald, Baugeschäft (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1967, S. 912). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes See vom 15. Juli 1971 wurde über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet.

8. September 1971. Restaurant.
**Dornbierer Ernst,** in Rorschach, Betrieb des Restaurants Frohsinn (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1968, S. 2719). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. September 1971.
**Laboratoires Herolia Willy Hersperger,** in Niederuzwil, Gde. Uzwil (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1969, S. 2152). Der Firmainhaber Willy Hersperger wohnt nun in Niederuzwil, Gde. Uzwil.

### Graubünden – Grisons – Grigioni

9. September 1971. Hotel.
**S. Stirnemann,** in Fetan, Betrieb des Hotels Bellavista (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1967, S. 1556). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

9. September 1971. Restaurant.
**Kurt Michel-Kühne,** in Chur, Betrieb des Restaurants Weinkeller (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1962, S. 349). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

9 settembre 1971.
**Ryan Finanz A.G.,** in Arvigo. Nuova società anonima con statuti del 7 settembre 1971. Scopo: il finanziamento e la partecipazione a società immobiliari, industriali, commerciali e finanziarie sia in Svizzera che all'estero; la compra-vendita di titoli e valori. Nessuna attività verrà svolta nel cantone Grigioni. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Consiglio di amministrazione da uno a cinque membri. Amministratore unico con firma individuale è Rolf Weibel, da Erlenbach ZH, in Porza. Recapito: c/o Elvezio Scolari.

9. September 1971. Beteiligungen.
**Johann Haltermann A.G.,** in Chur, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1970, S. 2053). Dr. Karl Paul Debrunner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Verwaltungsrat ist Johann Hermann Haltermann, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (BRD); er zeichnet kollektiv zu zweien.

9. September 1971. Steuer-, Mess- und Regeleinrichtungen usw.
**Intertem-Vertriebs AG,** in Churwalden. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. September 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von elektronischen, mechanischen und thermischen Steuer-, Mess- und Regeleinrichtungen sowie den Bau und den Vertrieb von Bauelementen der Elektronik. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, davon sind Fr. 20 000 (20 %) liberiert. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Johann Peter Brasser, von und in Churwalden, als Präsident; Niculò Letta, von Zernez, in Chur, und Gottlieb Strickler, von Hütten ZH, in Schönenberg. Niculò Letta zeichnet einzeln; die beiden übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Johann Peter Brasser, Hauptstrasse.

9 settembre 1971.
**Club House Chesa Surlej S.A.,** in Silvaplana (FUSC del 9. 2. 1971, Nº 32). Il capitale sociale di fr. 150 000 è ora interamente liberate.

9. September 1971. Sanitäre Installationen.
**Max Plüss,** in Chur, sanitäre Installationen (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1961, S. 2820). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden per 17. August 1971 von der nachstehend eingetragenen Aktiengesellschaft «Sanitär Plüss AG», in Chur, übernommen.

9. September 1971.
**Sanitär Plüss AG,** in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. August 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Sanitäranlagen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen voll liberiert sind. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 17. August 1971 übernimmt die Gesellschaft von der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Max Plüss», sanitäre Installationen, in Chur, Aktiven und Passiven per 17. August 1971, auf Grund der dem Gründungsakt beigelegten Uebernahme-Bilanz per 31. Dezember 1970, wonach die Aktiven Fr. 792 548.07 und die Passiven Fr. 492 548.07 betragen. Zu den Aktiven gehört nachfolgendes Grundstück in Chur: Grundbuchblatt 3273, Parzelle Nr. 4016/Plan 54, bestehend aus Wohnhaus Nr. 176 Ringstrasse, Assek.-Nr. 346 A/III, Garage Assek.-Nr. 346 Aa III mit 8 à 53,9 m² Gebäudegrundflächen, Hofraum und Garten, zum Gesamtanrechnungswert von Fr. 340 000. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 300 000 erhält der Sacheinleger 300 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an Max Plüss, als Präsident; André Plüss und Jakob Plüss, alle von Murgenthal AG, in Chur; sie zeichnen einzeln. Domizil: Ringstrasse 176.

9. September 1971.
**Aktiengesellschaft «Drahtseilbahn Muottas-Muragl» bei Samedan,** in Samedan (SHAB Nr. 185 vom 11. 8. 1970, S. 1820). Dr. Rolf Jahn, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist das bisherige Mitglied Otto Largiadèr. Neue Mitglieder sind: Lorenz Gredig-Stünzi, von und in Pontresina; Pietro Cathieni, von Fellers, in Campocologno, Gemeinde Brusio, und Renato Testa, von Arvigo, in St. Moritz. Giuseppe Lazzarini, Präsident, bisher einzeln zeichnend, und Otto Largiadèr, nun Vizepräsident, bisher kollektiv zeichnend, zeichnen neu wie folgt mit den neuen Verwaltungsratsmitgliedern: Der Präsident und der Vizepräsident kollektiv zu zweien unter sich oder jeder mit einem anderen Mitglied des Verwaltungsrates. Die Unterschrift von Luigi Chiogna, Betriebsleiter ist erloschen. Neues Domizil: Punt-Muragl.

9. September 1971. Erzeugnisse der Elektrotechnik.
**Polycontact A.G.,** in Chur, Produktion von und Handel mit Erzeugnissen der Elektrotechnik (SHAB Nr. 215 vom 13. 9. 1968, S. 1981). Einzelprokura ist erteilt an Walter Nigg, von Pfäfers SG, in Chur.

9. September 1971.
**Skilift Lüseh AG.,** in Thusis (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1971, S. 2055). Alfons Tscharner, Johannes Bühler und Oscar Prevost sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Max Prevost, Präsident, zeichnet nun einzeln statt wie bisher kollektiv zu zweien. Neue Verwaltungsräte sind Dr. Peter Rechenberg, von Haldenstein, in Chur, als Vizepräsident; Fritz Egli, von Haag/Sennwald SG, in Thusis; Hermann Arber, von Oftringen, in Thusis, und Anton Robert Rudolf, von Domat/Ems, in Thusis; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

### Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigung.
**Tistra-Bau AG.,** in Frick (SHAB Nr. 213 vom 13. 9. 1971, Seite 2242). Der neue Präsident des Verwaltungsrates heisst Ernst Frey-Bürgi.

8. September 1971.
**Kreis-Tresoren AG,** in Wettingen, Import und Export von sowie Handel mit Tresoren und einschlägigen Produkten (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1971, S. 233). Das Bezirksgericht Baden hat durch Urteil vom 5. August 1971 über diese Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Die Gesellschaft ist daher aufgelöst.

8. September 1971. Teppiche, Vorhänge.
**Bürge-Meyer AG,** in Oftringen, Handel mit Teppichen und Vorhängen (SHAB Nr. 89 vom 17. 4. 1968, S. 808). Edwin Müller führt anstelle der bisherigen Kollektivprokura nun Einzelprokura.

### Tessin – Tessin – Ticino

*Ufficio di Bellinzona*

7 settembre 1971.
**Studio di ingegneria SA,** in Bellinzona. Società anonima costituita con atto pubblico e statuto del 3 settembre 1971. Scopo: l'acquisto, la vendita, la progettazione, la costruzione, l'amministrazione, la gestione, la locazione di immobili e la partecipazione a società similari, finanziarie, industriali in Svizzera e all'estero. In particolare la società intende assumere mandati per calcoli e progettazione d'ingegneria. Capitale sociale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore di fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino e nei casi previsti dalla legge sul FUSC. Amministrazione: consiglio di amministrazione da 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico che è Sergio Ponzio, da e in Bellinzona, con firma individuale. Recapito: presso Fidefinanz SA, Viale Stazione 10.

*Ufficio di Locarno*

7 settembre 1971. Prodotti farmaceutici, ecc.
**ZELLKOSMA Pharmaceutica di Adriana Sartori,** in Muralto. Titolare è Adriana Sartori nata Gaggioli, da Bosco Gurin, in Maggia, autorizzata dal marito Milton Sartori. Commercio, importazione e esportazione di prodotti chimici, farmaceutici e cosmetici. Viale Verbano 3/a (Posta: Locarno 1).

*Ufficio di Lugano*

8 settembre 1971. Immobili, tessili, partecipazione, ecc.
**Covim S.A.,** in Lugano, compra-vendita di beni immobili, ecc. (FUSC del 24. 3. 1970, Nº 69, p. 657);
**Relda S.A.,** in Lugano, l'amministrazione di beni immobili, ecc. (FUSC del 24. 3. 1969, Nº 69, p. 647);
**Immobiliare Raffaella S.A.,** in Lugano (FUSC del 23. 12. 1969, Nº 300, p. 2947);
**Gerexoloth S.A.,** in Lugano, il commercio di materie prime tessili, ecc. (FUSC del 14. 10. 1969, Nº 240, p. 2365);
**Korciusa S.A.,** in Lugano, la compra-vendita di beni immobili, ecc. (FUSC del 20. 5. 1970, Nº 114, p. 1151);
**Rimali S.A.,** in Lugano, acquisto di immobili, ecc. (FUSC del 19. 5. 1970, Nº 113, p. 1138);
**Minibuilding S.A.,** in Lugano, la compra-vendita di immobili (FUSC del 14. 7. 1970, Nº 161, p. 1608);
**Immograzia S.A.,** in Lugano, la gestione di immobili, ecc. (FUSC del 2. 3. 1971, Nº 50, p. 492);
**Huliea S.A.,** in Lugano, l'acquisto di immobili, ecc. (FUSC del 4. 12. 1969, Nº 284, p. 2793);
**Società Immobiliare San Michele S.A.,** in Lugano (FUSC del 3. 9. 1968, Nº 206, p. 1902);
**Finaciba S.A.,** in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 14. 10. 1970, Nº 240, p. 2322).

Nuovo recapito: Via Pretorio 20, presso Neutra Fiduciaria S.A.

8 settembre 1971. Revisione, ecc.
**Neutra Fiduciaria S.A.,** in Lugano, l'attività di revisione, ecc. (FUSC del 21. 4. 1971, Nº 91, p. 937). Nuovo recapito: Via Pretorio 20 (uffici propri).

8 settembre 1971. Immobili, ecc.
**Benedil S.A.,** in Lugano, l'acquisto e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 21. 10. 1963, Nº 246, p. 2977). Dr Pierluigi Ruggeri, di nazionalità italiana, in Lugano, è stato nominato procuratore con firma individuale. Nuovo recapito: Via Pretorio 20, presso Studio Fiduciario Immobiliare S.A.

8 settembre 1971. Impianti elettrici, ecc.
**Righetti Giovanni,** in Lugano, impianti elettrici, ecc. (FUSC del 10. 2. 1969, Nº 33, p. 318). La ditta viene cancellata per cessione di attivo e passivo dal 1º gennaio 1971 alla nuova società anonima «Giovanni Righetti S.A.», in Lugano, qui sotto iscritta.

8 settembre 1971. Impianti elettrici, ecc.
**Giovanni Righetti S.A.,** in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 16 giugno 1971. Scopo: l'acquisto, l'importazione, la vendita, la progettazione e l'esecuzione di impianti elettrici, telefonici e radio-televisivi. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. La società assume attivo e passivo della ditta individuale «Giovanni Righetti», in Luga-

no, a far tempo dal 1° gennaio 1971, come al bilancio annesso all'atto di fondazione del 31 dicembre 1970, che presenta un attivo di fr. 1 075 254.51 (cassa, conto corrente postale, debitori, inventario merci, ecc.) e un passivo di fr. 1 026 778.08 (creditori, banca, effetti passivi, ecc.) e cioè un attivo netto di fr. 48 476.43 accettato dalla società per fr. 48 000 contro rimessa all'apportatore Giovanni Righetti di 48 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate, e fr. 2000 mediante compensazione di crediti. La società subentra nei diritti ed assume gli oneri della società individuale «Giovanni Righetti», in Lugano, con effetto retroattivo al 1° gennaio 1971. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Giovanni Righetti, da Cademario, in Caslano. Recapito: via Ciani 31, uffici propri.

*Distretto di Mendrisio*

6 settembre 1971. Immobili, ecc.
**Cadofina S.A.,** in Chiasso, l'attuazione di affari ipotecari e finanziari, lo svolgimento di mandati fiduciari, la compera e la vendita di beni immobili, ecc. (FUSC del 1. 6. 1970, N° 124, p. 1256). La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa il 25 maggio 1970 con decreto della Pretura di Mendrisio. Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66, al. 2 dell'ORC.

8 settembre 1971. Abbigliamento, ealzature.
**Carlo Bellini,** in Balerna, artieoli di abbigliamento e ealzature (FUSC del 22. 9. 1967, N° 222, p. 3157). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

## Waadt – Vaud – Vaud

*Bureau d'Aigle*

8 septembre 1971.
**Société de Laiterie de St-Triphon-Gare,** à St-Triphon-Gare, commune d' Ollon, société coopérative (FOSC du 6. 6. 1968, p. 1207). Raymond Favre, président, a démissionné. Paul Pichard-Mérinat, secrétaire-caissier, est décédé; leurs pouvoirs sont éteints. Le comité est actuellement composé de Jean Depierraz, de Denezy, à St-Triphon-Gare, président (déjà inscrit comme vice-président). Daniel Dekumbis, de Loèche-Ville VS et Ollon VD, à St-Triphon-Gare, vice-président, nouveau, et Jean-Pierre Dulex, d'Ollon, à St-Triphon-Gare, secrétaire-caissier, nouveau. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président, avec le secrétaire-caissier.

8 septembre 1971.
**Société coopérative immobilière «Le Logement pour tous»,** à Bex (FOSC du 6. 8. 1965, p. 2465). Edouard Burla, président, et André Glardon, secrétaire, sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Paul Vincent Chapalay, de Château-d'Oex, à Bex, a été nommé président du conseil d'administration, et Alfred Mösching, de Saanen, à Bex, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du secrétaire et du caissier.

*Bureau de Lausanne*

7 septembre 1971. Installations sanitaires.
**Fleury & Cie,** à Lausanne, entreprise d'installations sanitaires, ferblanterie et couverture, société en commandite (FOSC du 24. 4. 1964, p. 1289). Cette société est radiée par suite de reprise de l'actif et du passif par la société «M. Fleury et Cie S.A.», à Lausanne, ci-après inscrite.

7 septembre 1971. Installations sanitaires.
**M. Fleury et Cie S.A.,** à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 31 août 1971. But: installations sanitaires, d'appareillage (eau et gaz), de chauffages centraux et de ferblanterie-couverture, fourniture et vente d'appareils sanitaires et autres. Apport: actif et passif de la société en commandite Fleury & Cie, à Lausanne, radiée, selon bilan au 31 décembre 1970 et convention du 31 août 1971; actif: fr. 539 115.69, passif: fr. 82 963, actif net: fr. 456 152.69, dont fr. 100 000 imputés sur le capital. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Michel Fleury, de Mauraz, à Lausanne. Adresse: Avenue d'Echallens 8.

*Bureau d'Oron*

8 septembre 1971.
**Syndicat d'alpage d'Ecoteaux-Maraeon,** à Maracon (FOSC du 10. 11. 1959, N° 262, p. 3085), société coopérative. Le président Paul Boudry s'est retiré et sa signature est éteinte; il est remplacé par Arthur Waridel, de Prahins et Chanéaz, à Chesalles sur Oron. Jean Chollet-Stuby n'est plus vice-président; il reste membre; sa signature est éteinte. Nouveau vice-président: René Sonnay, de et à Ecoteaux. Le président, le vice-président et le secrétaire signent collectivement à deux.

8 septembre 1971.
**Syndieat d'élevage de Palézieux,** à Palézieux, société coopérative (FOSC du 16. 10. 1947, N° 242, p. 3042). Se sont retirés: Aimé Chollet, président, et Robert Graz, secrétaire, dont les signatures sont éteintes. Charly Sonnay, d'Ecoteaux et La Rogivue, aux Tavernes, président (nouveau); Jean Dufey, de Palézieux, aux Tavernes, secrétaire-caissier (nouveau). La société reste engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

*Bureau de Vevey*

7 septembre 1971. Vins.
**Jeanneret et Cie Société Anonyme,** à Montreux (FOSC du 27. 12. 1968, p. 2796), vins, liqueurs et eaux minérales. Albert Studer, de Grafenried BE, à Montreux, est administrateur et directeur adjoint. Le président Guy Bertuchoz est en outre directeur général et le secrétaire Rodolphe Hartig est de plus directeur adjoint. Les administrateurs signent collectivement à deux. Procuration collective à deux, avec un administrateur, est conférée à Gérard Steppacher, d'Allemagne, à Villeneuve VD, et à Jacques-Etienne Gallay, de Mont-sur-Rolle, à Montreux.

7 septembre 1971. Alimentation.
**Nestlé S.A.,** à La Tour-de-Peilz (FOSC du 4. 5. 1971, p. 1064), produits alimentaires, etc.;
**Nestlé S.A.,** succursale de Vevey (FOSC du 4. 5. 1971, p. 1064), société anonyme avec siège à La Tour-de-Peilz.

Le sous-directeur Gilbert Valterio est maintenant directeur, signant individuellement pour le siège et la succursale de Vevey. Le sous-directeur Georges Hirt est maintenant directeur adjoint, signant individuellement pour le siège et la succursale de Vevey. Procuration collective à deux, pour le siège et la succursale, est conférée à Serge Maurer, de et à Lausanne. La signature du directeur adjoint Frédéric Stutz et la procuration conférée à Maurice Jaquet, sont radiées.

7 septembre 1971.
**Banque Populaire Suisse,** succursale de Montreux (FOSC du 4. 8. 1971, p. 1930), société coopérative avec siège à Berne. La succursale est en outre engagée par la procuration collective à deux conférée à Jean-Paul Richard, de Bex, à Villeneuve VD.

7 septembre 1971. Immeubles.
**S.I. Vert Vallon A Montreux S.A.,** à Montreux;
**S.I. Vert Vallon B Montreux S.A.,** les deux à Montreux, immeubles (FOSC du 17. 8. 1967, p. 2761).

Selon décision de leur assemblée générale du 17 juin 1971, ces sociétés ont été dissoutes. Leur liquidation est terminée. Leur raison sociale reste cependant inscrite, les administrations fiscales ne consentant pas à la radiation.

7 septembre 1971. Immeubles.
**S.I. de l'Ile Heureuse A,**
**S.I. Jolimont A, S.A. Vevey,**
**S.I. Jolimont B, S.A. Vevey,**
**S.I. Passage du Conseil S.A.,**
**L'Arabesque C,**
**L'Arabesque D,**
**S.I. Beau Soleil Vevey,** les sept à Vevey, sociétés anonymes immobilières (FOSC du 6. 11. 1969, p. 2561).

L'administrateur Walter Heeb, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Alfred Fischer, d'Oftringen AG et Zurich, à Zurich, est administrateur signant collectivement à deux. Le président René Casserini est domicilié à Zurieh, et l'administrateur Peter Pfenniger habite maintenant à Meilen ZH.

7 septembre 1971. Participations.
**Hoechst Fernost A.G.,** à Vevey, société anonyme (FOSC du 17. 10. 1967, p. 3445), participations. Le vice-président David Dénéréaz, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Jean-David Dénéréaz, de et à Vevey, est administrateur et vice-président, signant collectivement à deux.

7 septembre 1971. Participations.
**Colfieo S.A. Sion,** précédemment à Sion, société anonyme (FOSC du 22. 3. 1962, p. 861). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 août 1971, la société a décidé de transférer son siège à Vevey et d'adopter la nouvelle raison sociale **Colfico S.A. Vevey.** Les statuts, qui portaient la date originaires du 8 mars 1962, ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'acquisition, l'administration et l'exploitation de participations de toute sorte à des entreprises, ainsi que la réalisation d'affaires financières et commerciales de toute nature, notamment dans le domaine de l'industrie chimique. Le capital social est de fr. 50 000. Il est entièrement libéré et divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Hans Gygax, de Seedorf BE, à Soleure, est président; Georges Graf, d'Oeschenbach BE, actuellement à Lully-sur-Morges, est vice-président; Hans Gygax fils, de Seedorf BE, à Soleure, est secrétaire. Les administrateurs signent collectivement à deux. Bureau de la société: rue de Fribourg 3, chez Vernisol S.A.

## Wallis – Valais – Vallese

*Bureau de St-Maurice*

6 septembre 1971. Textiles.
**Peleo SA,** à Monthey, textiles, alimentation, vins, liqueurs, etc. (FOSC du 19. 2. 1969, p. 390). Est entré comme membre dans le conseil Albert Studer, de Grafenried, à Clarens-Montreux. Les administrateurs ne signent plus individuellement mais collectivement à deux ensemble ou avec un des fondés de pouvoirs Gérard Steppacher, d'Allemagne, à Villeneuve VD, et Jacques-Etienne Gallay, de Mont sur Rolle, à Montreux, ceux-ci ne signent pas ensemble. La signature de Rodolphe Hartig, président, et de Guy Bertuchoz, secrétaire, est modifiée en conséquence.

*Bureau de Sion*

8 septembre 1971.
**Majober Vercorin S.A.,** à Vercorin, commune de Chalais. Suivant acte authentique et statuts du 25 août 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'acquisition, la vente, l'échange, la construction, le financement, l'exploitation, la gérance d'immeubles ou de terrains, participation à toutes opérations financières. La société se propose d'acquérir d'Armand Perruchoud et consorts à Sierre, une PPE sise dans l'immeuble Bel-Air, à Vercorin, pour le prix de fr. 120 000, PPE 179 E. 124/1000èmes. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Michel Zufferey, de et à Chalais, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: c/o Arnaldo Corvasce, Bureau d'Affaires Touristiques, Chalais.

8 septembre 1971.
**Freseha Vereorin S.A.,** à Vercorin, commune de Chalais. Suivant acte authentique et statuts du 25 août 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'acquisition, la vente, l'échange, la construction, le financement, l'exploitation, la gérance d'immeubles ou de terrains, participation à toutes opérations financières. La soeiété se propose d'acquérir de Arnaldo Corvasce, à Vercorin, une PPE sise dans l'immeuble Ambassadeur A pour le prix de fr. 70 000 PPE 99 H. 44/1000èmes. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Michel Zufferey, de et à Chalais, administrateur unique avec signature sociale individuelle. Domieile légal et bureaux: c/o Bureau d'Affaires Touristiques par Arnaldo Corvasce.

## Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

*Bureau de Boudry*

Complément.
**André Clot,** à Sauges, commune de St-Aubin-Sauges (FOSC du 14. 9. 1971, N° 214, p. 2252), exploitation du café-restaurant, à l'enseigne «La Maison du Village» Adresse: Fontanettes 41.

8 septembre 1971. Couverts de table.
**Muller-Dunstheimer & Co,** à Saint-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, commerce de couverts de table et orfèvrerie, société en commandite (FOSC du 8. 5. 1952, N° 107, p. 1198). Adresse de la société: Rue du Temple 40.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

8 septembre 1971.
**Mauriee Lysek, Hôtel Guillaume-Tell,** à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Moïse Leib (dit Maurice) Lysek, de et à La Chaux-de-Fonds. Exploitation d'un hôtel garni, bar et café. Rue du Premier-Mars 3.

*Bureau de Neuchâtel*

7 septembre 1971.
**Société Suisse de Ciment Portland Société Anonyme,** à Neuchâtel (FOSC du 6. 5. 1970, N° 104, p. 1050). Théodore E. Seiler, administrateur sans signature est maintenant domicilié à Erlenbach ZH.

7 septembre 1971. Conseils immobilières.
**Ernest Schertenleib,** à Neuchâtel. Le chef de la maison est Ernest Charles Auguste Schertenleib de Vechigen BE, à Neuchâtel. Conseil immobilier, études de promotions immobilières et financières. Bureau: Rue des Beaux Arts 19.

8 septembre 1971.
**H. R. Schmalz S.A., Entreprise de construetion,** succursale du Landeron.
**H. R. Schmalz S.A., Entreprise de construction,** succursale de Neuchâtel (FOSC du 4. 6. 1970, N° 127, p. 1289), société anonyme ayant son siège principal à Berne. La signature limitée aux succursales du fondé de pouvoir Raymond Blandenier est radiée. Procuration collective à deux pour les succursales de Neuchâtel et du Landeron a été conférée à Frank Alwin Otten, de Genève et Winterthur, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche.

## Genf – Genève – Ginevra

7 septembre 1971.
**Atelier de mécanique Brechon et Jonneret,** à Carouge, exploitation d'un atelier de mécanique, société en nom collectif (FOSC du 8. 7. 1959, p. 1939). La soeiété est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

7 septembre 1971. Huiles.
**Maison Mme Huber,** à Lancy, commerce de benzine et d'huiles, etc. (FOSC du 26. 7. 1956, p. 1954). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitatiou.

7 septembre 1971.
**Investors Overseas Services Limited, Nassau, sueeursale de Genève,** à Genève, conseils en matière d'investissements, etc. (FOSC du 4. 5. 1970, p. 1025). La succursale est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

7 septembre 1971.
**Association pour Auroville,** à Choulex, nouvelle association. Date des statuts: 6 juin 1971. But: aider à la réalisation de la Cité d'Auroville (près de Pondichéry, Madras, Inde) et de faire connaître l'enseignement de Sri Aurobindo et de la Mère. Ressources: cotisations annuelles, dons, legs et subventions. Direction: bureau exécutif de trois membres au moins. Signature: individuelle de Marcel Thévoz, de Missy VD, à Choulex, membre et trésorier du bureau exécutif. Adresse: chez Marcel Thévoz.

7 septembre 1971.
**Banque Centrale Coopérative Société Anonyme (Genossenschaftliche Zentralbank Aktiengesellschaft) (Banea Centrale Cooperativa Soeietà Anonima) (Cooperative Central Bank Company Limited),** succursale de Genève (FOSC du 24. 11. 1970, p. 2676). Les pouvoirs de Roger Hofschneider sont radiés. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Robert Sallansonnet (inscrit), nommé gérant; sa procuration est radiée.

7 septembre 1971. Marchandises diverses.
**Carbonit SA, Genève,** à Genève, produits et marchandises de toutes nature, etc. (FOSC du 12. 5. 1970, p. 1090). Procuration collective à deux a été conférée à Gérard L'Hôte, de Genève, à Vernier.

7 septembre 1971. Automobiles.
**Hertz SA,** sueeursale de Genève, location de voitures automobiles (FOSC du 18. 2. 1966, p. 555). L'administrateur Joseph Bechter, jusqu'ici directeur, a été nommé administrateur délégué; il continue à signer collectivement à deux. Peter-E. Karg, de Lucerne, à Oberrieden ZH, directeur de la société, signe collectivement à deux.

7 septembre 1971.
**Gesellschaft für Teehnische Neuerungen (Compagnie pour Innovations Techniques),** à Genève, société anonyme (FOSC du 24. 2. 1969, p. 427). Auguste Rouge (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Gustave Lachenal, de Plan-les-Ouates, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

7 septembre 1971. Machines.
**Intervend SA,** à Genève, machines distributrices (FOSC du 7. 2. 1967, p. 471). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Intervend SA, en liquidation.** Liquidateur: Louis Lombard, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle.

7 septembre 1971.
**Société anonyme des eaux minérales d'Evian, Evian-les-Bains, succursale de Meyrin,** à Meyrin (FOSC du 25. 3. 1971, p. 704). Par suite de divorce, Gabrielle Chleq, directrice de la succursale, a repris le nom de Nouhaud. Nouveau siège de la succursale: Genève. La raison de commerce de la succursale devient: **Soeiété anouyme des eaux minérales d'Eviau, Evian-les-Bains, sueeursale de Genève.** Adresse: 94, rue des Eaux-Vives.

7 septembre 1971.
**Minerals Engineering SA,** à Genève, laboratoire de recherches (FOSC du 15. 12. 1970, p. 2854). Nouvelle adresse: 28, avenue Pictet-de-Rochemont.

7 septembre 1971.
**Centre collecteur de céréales de La Plaine et environs,** à Dardagny, nouvelle société coopérative. Date des statuts: 26 juillet 1971. But: assurer la réception, le triage et, éventuellement, le séchage des céréales de ses membres sitôt après qu'elles aient été battues, ainsi que leur magasinage jusqu'au moment où elles pourront être livrées à la Confédération. Organe de publicité: La Terre Romande. Valeur nominale des parts sociales: fr. 100. Signature: collective à deux de Fernand Pittet, de Villars-Bramard VD, à Russin, président, et Jacques Gros, de et à Dardagny, vice-président, ou de l'un d'eux avec Gérard Porchet, de et à Russin, secrétaire, ou André Vocat, de et à Dardagny, ou Raymond Cocquio, de Genève, à Cartigny, tous membres du eomité, ou Roger Maendly, de Chavornay VD, à Dardagny, gérant. Adresse: La Plaine.

7 septembre 1971.
**Promotion Immobilière, Bureau d'Etudes et de Réalisation de Constructions individuelles SA,** à Lancy (FOSC du 11. 11. 1970, p. 2572). Roland Dournow n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

7 septembre 1971. Opérations financières.
**Trafitex SA,** à Genève, toutes opérations financières et commerciales, titres, etc. (FOSC du 20. 5. 1970, p. 1152). Raymond-Claude Foëx n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Marco Baruch (inscrit) est administrateur délégué avec signature collective à deux; sa procuration est radiée.

7 septembre 1971.
**Société Immobilière des Trois Faisans,** à Genève, société anonyme (FOSC du 2. 9. 1971, p. 2164). Blanche Franzin n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Marcel Disch, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 8, quai Gustave-Ador, chez Disch & Cie SA.

7 septembre 1971. Opérations bancaires.
**von Ernst & Cie SA, sueeursale de Genève,** à Genève, opérations bancaires (FOSC du 18. 2. 1971, p. 393). François-Eric Bétemps, fondé de pouvoir (inscrit), maintenant domicilié à Veyrier.

7 septembre 1971.
**Westinghouse International Atomie Power SA,** à Genève (FOSC du 23. 6. 1971, p. 1552). Kenneth-David Nichols et Mario Bonanni ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. L'administrateur Robert Baker (inscrit) a été nommé président; il continue à signer individuellement. Signature individuelle a été conférée à Jean-Pierre Quent, de France, à Baden AG, directeur.

8 septembre 1971. Nettoyage à sec, etc.
**Sobrene SARL,** à Genève, nouvelle société à responsabilité limitée. Date des statuts: 23 août 1971. But: création, installation, achat et exploitation d'entreprises de blanchissage, repassage, nettoyage à sec, teinturerie, salons-lavoirs, pressing, etc. Capital: fr. 20 000. Associés et parts sociales: Hélène Deffrenne, de France, à Genève, pour une part de fr. 19 000, et Paul Deffrenne, de France, à Genève, pour une part de fr. 1000. Reprise de biens: agencement, matériel et véhicule d'un salon-lavoir-blanchisserie, selon inventaire du 23 août 1971, pour fr. 140 000. Gérante: l'associée Hélène Deffrenne avec signature individuelle. Organe de publicité: FOSC. Adresse: 35, rue des Pâquis, chez Gestoval Société fiduciaire.

# Abhanden gekommene Werttitel
# Titres disparus - Titoli smarriti

## Aufrufe - Sommations - Diffida

Der allfällige Inhaber des

Schuldbriefes vom 12. Dezember 1938 von Fr. 15 000.–, lastend auf Grundbuch Holderbank Nr. 569, lautend auf Theodor Bader, gew. Privatier, in Holderbank, SO, als Schuldner, und Solothurner Kantonalbank, Filiale Balsthal, als Gläubigerin,

wird hiermit aufgefordert, den Titel innert Frist von einem Jahre, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (36³/72)

4710 Balsthal, den 15. September 1971 Der Gerichtspräsident von Balsthal: J. Baschung

---

Die Kraftloserklärung für die

Inhaber-Kassa-Obligation Coop Basel ACV Nr. 20 739, Fr. 10 000.–, Emission 1. Juni 1966, einmal verlängert, Zins 4¾%, Ablauf 1. Juni 1971,

wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 27. August 1971 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert 6 Monaten, das heisst bis 8. März 1972, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Obligation nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (893²)

4000 Basel, den 3. September 1971

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt
Prozesskanzlei

---

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief vom 20. Januar 1947 von Fr. 3500.–, lastend im 1. Rang auf GB Villigen Nr. 387, lautend auf die Aargauische Hypotheken- und Handelsbank Brugg als Gläubigerin.

Der Besitzer des genannten Schuldbriefes wird öffentlich aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist seit der erstmaligen Publikation, d. h. bis zum 18. September 1972, dem Gerichtspräsidium Brugg vorzulegen, ansonst der Schuldbrief gestützt auf Art. 870 ZGB kraftlos erklärt wird. (930¹)

5200 Brugg, den 14. September 1971 Bezirksgericht Brugg

---

Es wird folgende Schuldurkunde vermisst:

Namensschuldbrief von Fr. 3500.—, ausgestellt am 19. Mai 1939, lautend auf den Schuldner Friedrich Sahli, geboren 1880, Bauarbeiter, Wallisellerstrasse 53 in Opfikon, und auf die Zürcher Kantonalbank Zürich als Gläubigerin, lastend im zweiten Rang auf der (nunmehr der Erbengemeinschaft gehörenden) Liegenschaft Kat. Nr. 2342, Grundplan 12, Grundbuchblatt 161 in Neuwiesen an der Wallisellerstrasse, im Gemeindehaus Opfikon gelegen (Pfandbuch Opfikon Bd. 2, Seite 490).

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, auf der Bezirksgerichtskanzlei Bülach zu melden bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (1²/72)

8180 Bülach, den 11. Mai 1971 Bezirksgericht Bülach
Der Gerichtsschreiber: R. Klaus

---

Es wird vermisst:

Schuldbrief über Fr. 12 000.– zugunsten von Emil Marti-Burkhardt, Landwirt, Rüdtligen, bzw. dessen Erben, eingetragen in Burgdorf am 15. Dezember 1933, Beleg I/6684 und in Fraubrunnen am 26. Dezember 1933, Beleg I/3640, lastend auf den Parzellen Nr. 226 von Rüdtligen-Alchenflüh und Nr. 217 von Fraubrunnen in Pfandstelle 3 und auf Nrn. 107, 109–111 von Rüdtligen-Alchenflüh in Pfandstelle 4; Maximalzinsfuss 5%.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt II von Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (932¹)

3400 Burgdorf, den 14. September 1971

Der Gerichtspräsident II i. V.: Dick

---

Es wird vermisst:

Schuldbrief von Fr. 1160.– eingetragen am 31. März 1923, Beleg I/997, lastend im I. Rang auf den Grundstücken Ins Grundbuchblatt Nr. 1779 und 1781 der Erbengemeinschaft des Samuel Gatschet-Guillod, gew. Landwirt in Ins, und lautend zugunsten der Amtsersparniskasse Erlach in Ins (nun Bank in Ins).

Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert der Frist von einem Jahr seit der ersten Publikation dieses Aufrufes dem Richteramt Erlach vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (931¹)

3235 Erlach, den 14. September 1971

Der Gerichtspräsident: Rauber

---

Es werden folgende Schuldurkunden vermisst:

Inhaberschuldbrief von ursprünglich Fr. 15 000.–, ausgestellt am 15. Juni 1895, am 20. April 1896 auf Fr. 10 000.– ermässigt, lautend auf den Schuldner Rudolf Schärer, im Entweder, Horgen, im zweiten Rang auf der heute der Erbengemeinschaft des Karl Engert-Bollier gehörenden Liegenschaft Kat.-Nr. 2626 an der Zugerstrasse 67 in Horgen (Grundprot. Horgen 13/104, Journal Bd. 6, 205/266);

Inhaberschuldbrief von Fr. 10 000.–, ausgestellt am 10. November 1923, lautend auf den Schuldner Karl Engert-Bollier, geb. 1885, Schmiedmeister, von und in Horgen, im dritten Rang lastend auf der heute der Erbengemeinschaft des Karl Engert-Bollier gehörenden Liegenschaft Kat.-Nr. 2626 an der Zugerstrasse 67 in Horgen (Grundprot. Horgen 26/327, Pfandtitelverz. 1923 Nr. 194);

Inhaberschuldbrief von Fr. 3000.–, ausgestellt am 29. Dezember 1922, lautend auf den Schuldner Karl Engert-Bollier, geb. 1885, Schmiedmeister, von und in Horgen, ehemals im fünften und heute im vierten Rang lastend auf der heute der Erbengemeinschaft des Karl Engert-Bollier gehörenden Liegenschaft Kat.-Nr. 2626 an der Zugerstrasse 67 in Horgen (Grundprot. Horgen 26/23, Pfandtitelverz. 1922 Nr. 148).

Die unbekannten Inhaber dieser Schuldbriefe und jedermann, der über diese Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an auf der Bezirksgerichtskanzlei Horgen zu melden bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (33³/72)

8810 Horgen, den 15. September 1971

Im Namen des Bezirksgerichtes Horgen
2. Abteilung
Der a. o. Substitut:
lic. iur. H.-P. Margulies

---

Es wird vermisst

Schuldbrief vom 30. Oktober 1913, von Fr. 900.–, Belege G. Pf. Serie I Nr. 1266, zugunsten der Hypothekarkasse des Kantons Bern, lastend im I. Rang auf Brienzwiler-Grundbuchblatt Nr. 286, Besitzung im «Gummli» der Ida Flühmann, im «Gummli», Brienzwiler.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben binnen Jahresfrist, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (937³)

3800 Interlaken, den 13. September 1971 Der Gerichtspräsident I: Kuhn

---

Der unbekannte Inhaber des

Sparheftes Nr. 11941 der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse, Filiale Muri

wird öffentlich aufgefordert, innert 6 Monaten seit der ersten Bekanntmachung das Sparheft dem Bezirksgericht Muri vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird (Art. 983 OR). (926¹)

5630 Muri, den 10. September 1971 Bezirksgericht Muri

---

Es wird vermisst:

Immo-Hyp. Obligation Nr. 1519 der Immobiliengenossenschaft Schaffhausen, ohne Coupons, im Nennwert von Fr. 1400.–, Wert 2. November 1963, Verfall 2. November 1969.

Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen bis zum 15. Oktober 1972 dem Bezirksrichter Schaffhausen vorzulegen, ansonst die Obligation kraftlos erklärt wird. (35³/72)

8200 Schaffhausen, den 7. September 1971

Der Bezirksrichter Schaffhausen

---

Es werden vermisst:

1. Immo-Hyp. Obligation der Immobiliengenossenschaft Schaffhausen, Nr. 30100, mit Coupons, Wert Fr. 1000.–, Valuta: 30. Juni 1968, Verfall: 30. Juni 1974.
2. Immo-Hyp. Obligation der Immobiliengenossenschaft Schaffhausen, Nr. 30101, mit Coupons, Wert Fr. 1000.–, Valuta: 30. Juni 1968, Verfall: 30. Juni 1974.
3. Immo-Hyp. Obligation der Immobiliengenossenschaft Schaffhausen, Nr. 30102, mit Coupons, Wert Fr. 1000.–, Valuta: 30. Juni 1968, Verfall: 30. Juni 1974.
4. Immo-Hyp. Obligation der Immobiliengenossenschaft Schaffhausen, Nr. 30103, mit Coupons, Wert Fr. 1000.–, Valuta: 30. Juni 1968, Verfall: 30. Juni 1974.
5. Immo-Hyp. Obligation der Immobiliengenossenschaft Schaffhausen, Nr. 30460, mit Coupons, Wert Fr. 1000.–, Valuta: 30. Juni 1969, Verfall: 30. Juni 1975.
6. Immo-Hyp. Obligation der Immobiliengenossenschaft Schaffhausen, Nr. 30300, mit Coupons, Wert Fr. 5000.–, Valuta: 30. Juni 1968, Verfall: 30. Juni 1974.
7. Immo-Hyp. Obligation der Immobiliengenossenschaft Schaffhausen, Nr. 30458, mit Coupons, Wert Fr. 8000.–, Valuta: 30. Juni 1969, Verfall: 30. Juni 1975.

Die allfälligen unbekannten Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese bis zum 15. Oktober 1972 dem Bezirksrichter Schaffhausen vorzulegen, ansonst die Obligationen kraftlos erklärt werden. (34³/72)

8200 Schaffhausen, den 14. September 1971

Der Bezirksrichter Schaffhausen

---

Die allfälligen Besitzer des

Schuldbriefes z. G. der Darlehenskasse Rüttenen in Rüttenen vom 18. Oktober 1955 über Fr. 2500.–,

werden hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist von der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem Amtsgerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (2²/72)

4500 Solothurn, 12. Mai 1971 Der Amtsgerichtsschreiber von Solothurn-Lebern: R. Wirth

---

Le président II du Tribunal du district de La Chaux-de-Fonds somme le ou les détenteurs de

l'obligation hypothécaire au porteur de Fr. 65 700.– constituée le 23 mars 1946, inscrite au registre foncier du district de La Chaux-de-Fonds le 27 mars 1946, sous Nº 41/1946, grevant en 3e rang avec profit des cases libres l'article 6727 du cadastre de La Chaux-de-Fonds

d'avoir à la produire dans le délai de six mois dès la première publication au greffe du tribunal de La Chaux-de-Fonds, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (889¹)

2300 La Chaux-de-Fonds, 1er septembre 1971

Le président II du Tribunal: P. A. Rognon

---

Le président du Tribunal du district du Val-de-Ruz, conformément aux articles 977, 981 et ss. C.O., somme les détenteurs inconnus du

livret d'épargne Crédit Foncier Neuchâtelois Nº 69109, de Fr. 5542,60 et du livret d'épargne Caisse d'Epargne de Dombresson, Nº 2598, de Fr. 14 143.–, au nom de Dame Cécile-Esther Racine née Descombes, veuve de Jules-Hermann,

de produire ces documents au greffe du Tribunal du district du Val-de-Ruz, à Cernier, dans les six mois suivant la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation sera prononcée. (826²)

2052 Cernier, 12 août 1971 Le président du Tribunal: R. Schaer-Robert

---

Le président du Tribunal du district de Delémont somme le détenteur inconnu de la

cédule hypthécaire de Fr. 5000.–, taux 5½%, inscrite le 7 octobre 1944 à Série IIg/5257, souscrite par dame Marie Gonthier née Kneubühler, épouse d'Emile, à Delémont, à son profit, cédule grevant en 3e rang l'immeuble feuillet 703 du ban de Delémont, rue du Haut-Fourneau, appartenant actuellement à dames Irène Bovay née Gonthier, épouse d'Albert, Crissier, Marguerite Bovay née Gonthier, épouse de Charles, Nyon, et André Gonthier, employé communal, Lausanne,

de se faire connaître au greffe du Tribunal de Delémont dans le délai d'une année à compter de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, en produisant ladite cédule, faute de quoi le juge en prononcera l'annulation. (927¹)

2800 Delémont, le 10 septembre 1971

Le président du Tribunal e.r.: Chappuis

---

**Troisième avis**

Le président du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu de

l'obligation au porteur Nº 5593 au nominal de Fr. 5000.— avec coupons au 30 septembre 1970 et suivants attachés, de l'emprunt 1966 5¼% série 18 de la Caisse Hypothécaire du Canton de Genève,

de la produire et de la déposer au greffe du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève dans le délai de six mois à compter de la première insertion, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Faisons défense au débiteur du titre d'en acquitter le montant sous menace de devoir payer deux fois. (745¹)

1200 Genève, le 15 juillet 1971 B. XXXIV

Tribunal de première instance:
G. Gampert-Péquignot, présidente ad intérim

---

Par ordonnance du 14 septembre 1971 le président III du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler:

Bon de caisse 4¾% de Fr. 5000.– au porteur de la Banque de l'Etat de Fribourg, Nº 85203, sans coupons, échéant le 2 septembre 1971.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de la Sarine, 1700 Fribourg, dans le délai de six mois dès la première publication, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (938²)

1700 Fribourg, le 14 septembre 1971 P. o. le greffier du Tribunal: Plancherel

---

Par ordonnance du 14 septembre 1971 le président II du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler:

Bon de caisse 4½% de Fr. 5000.– au porteur de la Banque de l'Etat de Fribourg, Nº 24774, avec coupons du 2 juin 1967 au 2 juin 1971 attachés, échéant le 2 juin 1971.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de la Sarine, 1700 Fribourg, dans le délai de six mois dès la première publication, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (939²)

1700 Fribourg, le 14 septembre 1971 P. o. le greffier du Tribunal: Plancherel

---

Le détenteur du livret de dépôts de la Banque cantonale vaudoise, Nº 302 264, au porteur, créancier de Fr. 6 126.95, créé le 29 janvier 1953, est sommé de me le produire jusqu'au 31 janvier 1972. (749²)

1003 Lausanne, le 16 juillet 1971 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Grignoli

---

## Kraftloserklärungen
## Annulations - Annullamenti

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat mit Beschluss vom 30. August 1971 die aufgerufenen Urkunden als kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 38 000.– (ursprünglich Fr. 40 000, datiert 6. Oktober 1921, lautend auf die nachbezeichneten Personen als Solidarschuldner:

1. Alexander Merz, Hornbachstr. 50, Zürich 8.
2. Felix Binder, Sophienstr. 1. Zürich 7.
3. Josef Kordenter, Schanzackerstr. 4, Zürich 6.
4. August Schmidt, Witikonerstr. 15, Zürich 7.
5. Emil Anderegg, Winkelriedstr. 21, Zürich 6.
6. Firma G. Schär & Co., Fensterfabrik in Wil SG.
7. Franz-Xaver Hillder, Unionstr. 16, Zürich 7.
8. Gottfried Kaltenbach, Asylstr. 14, Zürich 7.
9. Ernst Egli, Scheuchzerstr. 50, Zürich 6.
10. Georg Reich, Brunnadern und
11. Adelrich Fuchs, Einsiedeln,
    lastend im 1. Rang auf Kat. Nr. 2459, Grundplan Blatt 18 (ein Wohnhaus mit zwei Aren 47,3 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Herrenbergstr. 7 in Zürich-Oberstrass), hiezu gehört: ⅓ Miteigentum an Kat. Nr. 2449 (eine Are 80 m² Privatstrassengebiet von der Herrenbergstrasse aus zu den Grundstükken Kat. Nr. 2458, 2459 und 2494);

Inhaberschuldbrief über Fr. 18 000.– (ursprüngl. Fr. 23 500.–), datiert 9. November 1922, lautend auf obgenannte Personen als Solidarschuldner, lastend im 2. Rang auf obgenannter Liegenschaft; GBA Fluntern-Zürich. (940)

8000 Zürich, den 14. September 1971 Bezirksgerichtskanzlei Zürich
7. Abteilung

---

## Andere gesetzliche Publikationen
## Autres publications légales

### Société Immobilière Marie-Rose, Lausanne

**Avis aux créanciers**

**Troisième publication**

Les créanciers et actionnaires de la Société sont invités à produire sans retard leurs créances par écrit et en les justifiant en mains du curateur ad hoc: Althaus Werner, La Rivaz, 1844 Villeneuve. (AA 419¹)

Villeneuve, le 30 août 1971 Le curateur ad hoc: W. Althaus

**Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum**
**Bureau fédéral de la propriété intellectuelle**
**Ufficio federale della proprietà intellettuale**

## Marken Marques Marche

### Eintragungen Enregistrements

253443. Date de dépôt: 8 juillet 1971, 20 h.
**Recordati S.A. – Chemical and Pharmaceutical Company,** via Nassa 56, **Lugano** (Tessin). – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques, produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements, matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

**RECOFUR**

---

253444. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1971, 20 Uhr.
**Seddon Diesel Vehicles Limited,** Woodstock Factory, **Oldham** (Lancashire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Motorlandfahrzeuge und Anhänger sowie deren Bestandteile. (Int. Kl. 12)

**SEDDON**

---

253445. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1971, 17 Uhr.
**Paris Fashion Wigs Ltd.,** Steinenbachgässlein 34, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Seifen, Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege sowie zur Haarpflege, insbesondere Haarwaschmittel, Haarwasser, Haarwuchsmittel; Apparate und Geräte für die Haarpflege, einschliesslich Haarspangen, Kämme, Bürsten, Lockenwickel, Haarschneidegeräte und -apparate, Haartrockenapparate, Ondulierapparate; Haarteile und Perücken aus Natur- und Kunsthaar.
(Int. Kl. 3, 7, 8, 9, 11, 21, 26)

**SWINGLON**

---

253446. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1971, 20 Uhr.
**Winter & Co.,** Nauenstrasse 65, **Basel.** – Handel.

Bucheinbandmaterial mit synthetischer Oberfläche. (Int. Kl. 16)

**SYNTREL**

---

253447. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1971, 11 Uhr.
**Dr. H. Spirig, chem.-pharm. Präparate,** Hauptgasse 18, **Olten** (Solothurn). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

**SECROLYT**

---

253448. Date de dépôt: 15 juillet 1971, 17 h.
**Ko-Operatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika beperkt (Co-Operative Winegrowers Association of South Africa Limited),** La Concorde, 57 Main Street, **Suider Paarl** (Province du Cap, République Sud-Africaine). – Fabrication et commerce.

Vins, spiritueux (boissons) et liqueurs. (Cl. int. 33)

**LA CONCORDE**

---

253449. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1971, 11 Uhr.
**W. Moor AG,** Bahnstrasse 58, **Regensdorf** (Zürich). – Handel.

Test- und Schulungsgerät für die Anwendung digitaler, monolythischer Schaltkreise. (Int. Kl. 9)

**DIGILAB**

---

253450. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1971, 17 Uhr.
**Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten (Z.V.S.M.),** Weststrasse 10, **Bern.** – Kollektivmarke.

Milch und Milchprodukte (insbesondere Butter). (Int. Kl. 29)

**FLORVAL**

---

253451. Date de dépôt: 22 juillet 1971, 17 h.
**Chemedica S.A.,** chemin St-Marc, **Vouvry** (Valais). – Fabrication. – Renouvellement de la marque Nº 138350. Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 juin 1971.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

**CURADOL**

---

253452. Date de dépôt: 15 juillet 1971, 20 h.
**Mundipharma AG,** Bahnhofstrasse 26, **Rheinfelden** (Argovie). – Fabrication et commerce.

Médicaments, spécialités pharmaceutiques pour l'usage humain et vétérinaire, préparations pour l'hygiène. Produits cosmétiques. (Cl. int. 3, 5)

**BETA-ISO-DINE**

---

253453. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1971, 20 Uhr.
**Mundipharma AG,** Bahnhofstrasse 26, **Rheinfelden** (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, insbesondere pharmazeutische Spezialitäten für den human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

**ULTRACARDINA**

---

253454. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1971, 20 Uhr.
**Delta-Werke Zofingen,** untere Brühlstrasse 10, **Zofingen** (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Putztücher aus Papier. (Int. Kl. 16)

**POLICART**

---

253455. Date de dépôt: 19 juillet 1971, 8 h.
**«Lysoform» Société Suisse d'Antisepsie,** 6, rue de Genève, **Lausanne** (Vaud). – Fabrication.

Désinfectants par vaporisation. (Cl. int. 5)

**AERODESIN**

---

253456. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1971, 8 Uhr.
**Dr. R. Maag AG, Chemische Fabrik Dielsdorf, Dielsdorf** (Zürich). – Fabrikation.

Holzschutzmittel. (Int. Kl. 2)

**XYLOSAN**

---

253457. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 20 Uhr.
Prioritätsanspruch: USA, 1. Juni 1971 für Doppelzweck-Stabilisatorkompositionen für aufgeschäumte Vinylharze, welche einerseits als Stabilisatoren für Harze und andererseits als Aktivatoren zum Aufschäumen dienen.
**Cincinnati Milacron Chemicals Inc.,** West Street, **Reading** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, einschliesslich Stabilisatoren für die Kunststoff-Industrie, insbesondere Stabilisatoren für Kunstharze auf Vinylbasis. (Int. Kl. 1)

**ADVASTAB ABC 1**

---

253458. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 20 Uhr.
Prioritätsanspruch: USA, 1. Juni 1971 für Stabilisatoren für Vinylharze.
**Cincinnati Milacron Chemicals Inc.,** West Street, **Reading** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, einschliesslich Stabilisatoren für die Kunststoff-Industrie, insbesondere Stabilisatoren für Kunstharze auf Vinylbasis. (Int. Kl. 1)

**ADVASTAB BC 12**

---

253459. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 20 Uhr.
Prioritätsanspruch: USA, 1. Juni 1971 für Stabilisatoren für Vinylharze.
**Cincinnati Milacron Chemicals Inc.,** West Street, **Reading** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, einschliesslich Stabilisatoren für die Kunststoff-Industrie, insbesondere Stabilisatoren für Kunstharze auf Vinylbasis. (Int. Kl. 1)

**ADVASTAB BC 26**

---

253460. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 20 Uhr.
Prioritätsanspruch: USA, 1. Juni 1971 für Stabilisatoren für Vinylharze.
**Cincinnati Milacron Chemicals Inc.,** West Street, **Reading** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, einschliesslich Stabilisatoren für die Kunststoff-Industrie, insbesondere Stabilisatoren für Kunstharze auf Vinylbasis. (Int. Kl. 1)

**ADVASTAB BC 103**

---

253461. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 20 Uhr.
Prioritätsanspruch: USA, 1. Juni 1971 für Hilfsstabilisatoren für Vinylharze.
**Cincinnati Milacron Chemicals Inc.,** West Street, **Reading** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, einschliesslich Stabilisatoren für die Kunststoff-Industrie, insbesondere Stabilisatoren für Kunstharze auf Vinylbasis. (Int. Kl. 1)

**ADVASTAB CH 300**

---

253462. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 20 Uhr.
Prioritätsanspruch: USA, 1. Juni 1971 für Stabilisatoren für Vinylharze.
**Cincinnati Milacron Chemicals Inc.,** West Street, **Reading** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, einschliesslich Stabilisatoren für die Kunststoff-Industrie, insbesondere Stabilisatoren für Kunstharze auf Vinylbasis. (Int. Kl. 1)

**ADVASTAB CZ 11**

---

253463. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 20 Uhr.
Prioritätsanspruch: USA, 1. Juni 1971 für Stabilisatoren für Vinylharze.
**Cincinnati Milacron Chemicals Inc.,** West Street, **Reading** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, einschliesslich Stabilisatoren für die Kunststoff-Industrie, insbesondere Stabilisatoren für Kunstharze auf Vinylbasis. (Int. Kl. 1)

**ADVASTAB T 52**

---

253464. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 20 Uhr.
Prioritätsanspruch: USA, 1. Juni 1971 für Stabilisatoren für Vinylharze.
**Cincinnati Milacron Chemicals Inc.,** West Street, **Reading** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, einschliesslich Stabilisatoren für die Kunststoff-Industrie, insbesondere Stabilisatoren für Kunstharze auf Vinylbasis. (Int. Kl. 1)

**ADVASTAB T 180**

---

253465. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 20 Uhr.
Prioritätsanspruch: USA, 1. Juni 1971 für Stabilisatoren für Vinylharze.
**Cincinnati Milacron Chemicals Inc.,** West Street, **Reading** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, einschliesslich Stabilisatoren für die Kunststoff-Industrie, insbesondere Stabilisatoren für Kunstharze auf Vinylbasis. (Int. Kl. 1)

**ADVASTAB T 360**

---

253466. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 20 Uhr.
Prioritätsanspruch: USA, 1. Juni 1971 für Stabilisatoren für Vinylharze.
**Cincinnati Milacron Chemicals Inc.,** West Street, **Reading** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, einschliesslich Stabilisatoren für die Kunststoff-Industrie, insbesondere Stabilisatoren für Kunstharze auf Vinylbasis. (Int. Kl. 1)

**ADVASTAB 17 M**

**253467.** Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 20 Uhr. Prioritätsanspruch: USA, 1. Juni 1971 für synthetische Amide enthaltende Kompositionen zur Herstellung von Farben, Klebstoffen, Asphalt und Harzen.
**Cincinnati Milacron Chemicals Inc.,** West Street, **Reading** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, einschliesslich Stabilisatoren für die Kunststoff-Industrie, insbesondere Stabilisatoren für Kunstharze auf Vinylbasis. (Int. Kl. 1)

**ADVAWAX 280**

---

**253468.** Date de dépôt: 30 juillet 1971, 20 h.
**Jacques Germanier, Erde-Conthey** (Valais). – Production et commerce.

Vins (Fendant de Conthey). (Cl. int. 33)

---

**253469.** Date de dépôt: 6 mai 1971, 12 h.
**Translucet S.A.,** 30, rue des Grottes, **Genève.** – Fabrication.

Lettres et chiffres auto-collants. (Cl. int. 16)

*Transwriting*

---

**253470.** Date de dépôt: 27 mai 1971, 16 h.
**Minotaure S.A.,** 79, route de Saint-Julien, **Plan-les-Ouates** (Genève). – Fabrication et commerce.

Machines à capter les poussières de polissage, de meulage, de ponçage, de filage, d'ébarbage, de sablage et autres, les brouillards d'huile (décolletage) et les vapeurs diverses. (Cl. int. 7,11)

---

**253471.** Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1971, 20 Uhr.
**The Pillsbury Company,** 608 Second Avenue South, **Minneapolis** (Minnesota, USA). – Fabrikation und Handel.

Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Back- und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver; Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis. (Int. Kl. 30)

---

**253472.** Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1971, 20 Uhr.
**The Pillsbury Company,** 608 Second Avenue South, **Minneapolis** (Minnesota, USA). – Fabrikation und Handel.

Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Back- und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver; Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis. (Int. Kl. 30)

---

**253473.** Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1971, 18 Uhr.
**Migros-Genossenschafts-Bund,** Limmatstrasse 152, **Zürich 5.** – Fabrikation und Handel.

Zeitungen und Zeitschriften, Bücher. (Int. Kl. 16)

---

**253474.** Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1971, 17 Uhr.
**Gebr. Niedermann AG, Zürich 1,** Münzplatz / Augustinergasse 15, **Zürich 1.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **137557.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. April 1971 an.

Fleisch- und Wurstwaren. (Int. Kl. 29)

---

**253475.** Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1971, 11 Uhr.
**Trebla AG,** Jacob Burckhardt-Strasse 22, **Basel.** – Handel.

Fisch-Delikatessen und Kaviar. (Int. Kl. 29)

---

**253476.** Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1970, 17 Uhr.
**Esso Standard (Switzerland),** Uraniastrasse 40, **Zürich 1.** – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Färbemittel; Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateure; technische Oele und Fette; Schmiermittel; Staubbindemittel; Brennstoffe (einschliesslich Motorentreibstoffe) und Leuchtstoffe; Kerzen, Wachslichte, Nachtlichte und Dochte; pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial, Zahnfüllmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren; Gegenstände aus Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffen für die Industrie, das Gewerbe und für den Haushalt, nämlich Halbfabrikate, Sohlplatten, Stossdämpfer, Stosspuffer und Türpuffer, Bänder, Ventile, Pfropfen, Platten, Ringe, Schnüre, Schläuche, Polsterfüllstoffe für Matratzen, Sitze und dergleichen, Reifen und Schläuche sowie andere Zubehörteile aus diesen Materialien für Fahrzeuge; Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Asbest, Glimmer; Glimmerplatten, insbesondere für Isolierzwecke, Glimmerpapier, Glimmerschiefer sowie Lampenzylinder aus Glimmer; Schläuche (nicht aus Metall); Seile, Bindfaden, Netze, Zelte, Planen, Segel, Säcke; Polsterfüllstoffe (Rosshaar, Kapok, Federn, Seegras und dergleichen); rohe Gespinstfasern. (Int. Kl. 1, 2, 4, 5, 12, 17, 22)

**ESSOCHEM**

---

**253477.** Hinterlegungsdatum: 15. April 1971, 17 Uhr.
**Textron Inc.,** 25200 West Rye Canyon Road, **Valencia** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Leckprüfgeräte und -vorrichtungen für Gas und/oder Flüssigkeiten unter Druck. (Int. Kl. 9)

**ACCUTECT**

---

**253478.** Date de dépôt: 11 mai 1971, 19 h.
**Linguaphone Institute Limited,** Linguaphone House, 207–209, Regent Street, **Londres W. 1** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Matériel d'instructions pour l'enseignement des langues comprenant des disques de grammophone et des livres. (Cl. int. 9, 16)

**SONODISC**

---

**253479.** Date de dépôt: 1er juin 1971, 18 h.
Revendication de priorité: USA, 4 décembre 1970.
**Nicholas Brecher,** 2 Pennsylvania Plaza, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Culottes, pantalons, notamment ceux du genre «panty». (Cl. int. 25)

**ICE CREAM**

---

**253480.** Date de dépôt: 11 juin 1971, 17 h.
**Dimas De Melo Pimenta S.A., Indústria de Relógios,** Rua Cardeal Arcoverde 614, **São Paulo** (Brésil). – Fabrication et commerce.

Tous produits d'horlogerie. (Cl. int. 14)

**DIMEP**

---

**253481.** Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1971, 18 Uhr.
**Cartonnagefabrik Wädenswil AG,** Seestrasse, **Au** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Aktenkoffer, Archivkasten, Briefkörbe, stapelbare Briefkörbe, Gestelle zur Aufnahme von Briefkörben, Etuis für Stricknadeln, Formularschubladen, Karteikasten, Ordner, Registraturkasten, Schubladen, Teilwände und Einsätze für Schubladen, stapelbare Schubladen, Zettelkasten aus Karton und Kunststoff, fahrbare und stationäre Schubladenregale aus Metall und Kunststoff, Kleb- und Steckbuchstaben. (Int. Kl. 16, 18, 20, 26)

**CAWA-SORTER**

---

**253482.** Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1971, 18 Uhr.
**Cartonnagefabrik Wädenswil AG,** Seestrasse, **Au** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Aktenkoffer, Archivkasten, Briefkörbe, stapelbare Briefkörbe, Gestelle zur Aufnahme von Briefkörben, Etuis für Stricknadeln, Formularschubladen, Geschenkschachteln, Hocker, Karteikasten, Nähkassetten, Mottenschachteln und -truhen, Ordner, Papierkörbe, Schreibunterlagen, Registraturkasten, Schubladen, Teilwände und Einsätze für Schubladen, stapelbare Schubladen, Zettelkasten aus Karton und Kunststoff, fahrbare und stationäre Schubladenregale aus Metall und Kunststoff, Wandbehänge, Bastelmaterial aus Papier, Karton, Filz, Jute, Bast, Kunstschaumstoffteile, Gummibälle, Pailletten, Kleb- und Steckbuchstaben. (Int. Kl. 16, 17, 18, 20, 24, 26, 28)

**CAWA-HOBBY**

---

**253483.** Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1971, 18 Uhr.
**Cartonnagefabrik Wädenswil AG,** Seestrasse, **Au** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Aktenkoffer, Archivkasten, Briefkörbe, stapelbare Briefkörbe, Gestelle zur Aufnahme von Briefkörben, Etuis für Stricknadeln, Formularschubladen, Geschenkschachteln, Hocker, Karteikasten, Nähkassetten, Mottenschachteln und -truhen, Ordner, Papierkörbe, Schreibunterlagen, Registraturkasten, Schubladen, Teilwände und Einsätze für Schubladen, stapelbare Schubladen, Zettelkasten aus Karton und Kunststoff, fahrbare und stationäre Schubladenregale aus Metall und Kunststoff, Wandbehänge, Bastelmaterial aus Papier, Karton, Filz, Jute, Bast, Kunstschaumstoffteile, Gummibälle, Pailletten, Kleb- und Steckbuchstaben. (Int. Kl. 16, 17, 18, 20, 24, 26, 28)

**CAWA-MODERN**

## Helvetia-Unfall, Schweiz. Versicherungs-Gesellschaft, Zürich

**Bilanz auf 31. Dezember 1970**

**Aktiven**

| | Fr. |
|---|---|
| Wertschriften: | |
| Obligationen und Pfandbriefe | 246 108 070.— |
| Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen | 11 362 683.— |
| Uebrige Aktien und Anteilscheine | 7 269 616.— |
| Uebrige Wertschriften | 2 044 368.— |
| Schuldbuchforderungen | 753 000.— |
| Darlehen an Körperschaften | 7 725 250.— |
| Grundpfandtitel | 42 464 722.— |
| Grundstücke | 68 994 398.— |
| Bardepots bei Regierungen und Verbänden | 29 500.— |
| Kassabestand und Postcheckguthaben | 770 894.— |
| Guthaben bei Banken | 8 321 061.— |
| Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern | 11 113 932.— |
| Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr | 24 812 884.— |
| Depots aus übernommenen Versicherungen | 22 028 859.— |
| Stückzinsen und Mieten | 6 075 835.— |
| Kautionen | 12 573 691.— |
| Uebrige Aktiven | 6 457 319.— |
| | 478 906 082.— |

Garantieverpflichtungen Fr. 4 179 100.—

Zürich, den 23. Juni 1971

**Passiven**

| | Fr. |
|---|---|
| Eigenkapital: | |
| Aktien- oder Garantiekapital | 12 500 000.— |
| Reservefonds | 8 000 000.— |
| Spezialreserven: | |
| Spezialreserve | 3 050 000.— |
| Katastrophen-Reserve | 5 000 000.— |
| Technische Rückstellungen für eigene Rechnung: | |
| Prämienüberträge | 124 569 145.— |
| Deckungskapital für laufende Renten | 1 207 693.— |
| Schwebende Schäden | 227 882 875.— |
| Uebrige technische Rückstellungen | 18 382 880.— |
| Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr | 7 429 932.— |
| Depots aus abgegebenen Versicherungen | 7 527 161.— |
| Kautionen | 22 028 859.— |
| Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal Fr. 23 740 128.— [1]) | |
| Uebrige Passiven | 37 116 834.— |
| Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung | 4 210 703.— |
| | 478 906 082.— |

Garantieverpflichtungen Fr. 4 179 100.—

[1]) Selbständige Stiftung

Helvetia-Unfall, Schweiz. Versicherungs-Gesellschaft
Bieri

## Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances, Incendie, Accidents et Risques divers, Paris

**Bilan au 31 décembre 1970**

**Actif**

| | Fr.fr. |
|---|---|
| Valeurs mobilières: | |
| Obligations et lettres de gage | 943 836 362.29 |
| Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances | 27 881 012.76 |
| Autres actions et parts sociales | 405 382 765.59 |
| Autres valeurs mobilières | 17 807 095.70 |
| Prêts à des corporations | 2 578 504.19 |
| Titres de gage immobilier | 7 880 423.61 |
| Immeubles | 204 242 284.70 |
| Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations | 680 000.— |
| Avoirs en banques bloqués au profit de tiers | 684 588.01 |
| Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux | 4 252 043.30 |
| Avoirs en banques | 130 586 701.37 |
| Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance | 346 497 193.30 |
| Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 43 207 117.76 |
| Dépôts pour réassurances acceptées | 122 344 561.18 |
| Prorata d'intérêts et loyers | 6 502 504.80 |
| Mobilier et matériel | 5 594 484.39 |
| Cautionnements | 241 190.83 |
| Autres actifs | 110 580 697.77 |
| | 2 380 779 531.55 |

Paris, le 26 juillet 1971

**Passif**

| | Fr.fr. |
|---|---|
| Fonds propres: | |
| Capital social | 100 000 000.00 |
| Primes d'émission | 11 188 027.22 |
| Fonds de réserve | 16 619 797.23 |
| Réserves spéciales: | |
| Réserve des plus values nettes à long terme | 13 261 841.77 |
| Réserves pour plus values réinvesties, à réinvestir et divers | 39 912 501.42 |
| Réserves spéciales de réévaluation | 1 118 901.46 |
| Réserves pour cautionnements à l'étranger | 4 994 040.53 |
| Complément obligatoire aux provisions techniques | 1 137 618.26 |
| Réserve de capitalisation | 477 986.70 |
| Réserve pour fluctuations de charge | 2 957 634.68 |
| Réserves techniques, réassurances déduites: | |
| Réserve pour risques en cours | 370 871 173.94 |
| Réserves mathématiques des rentes en cours | 136 071 701.05 |
| Réserve pour sinistres à régler | 1 374 197 331.51 |
| Autres réserves techniques | 16 129 952.35 |
| Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 38 238 173.91 |
| Dépôts pour réassurances cédées | 89 399 202.57 |
| Engagements: | |
| agents | 39 380 242.68 |
| Cautionnements | 5 798 484.26 |
| Fonds de prévoyance en faveur du personnel | 8 439 083.45 |
| Autres passifs | 106 659 436.06 |
| Solde du compte de profits et pertes | 3 926 400.50 |
| | 2 380 779 531.55 |

Les Assurances Nationales, Compagnies Française d'Assurances et de Réassurances, Incendie, Accidents et Risques divers

Le Mandataire Général pour la Suisse
P. Dumont

Le Directeur Général-Adjoint
J. Pommier

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

### Bundesratsbeschluss

**über die Verwertung der Kernobsternte 1971**

(Vom 8. September 1971)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 9, 11, 24, 24 bis 24 quater und 70 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, beschliesst:

**Art. 1.** Die Alkoholverwaltung wird ermächtigt, Massnahmen zur Verwertung der Kernobsternte 1971 zu treffen.

**Art. 2.** Die Alkoholverwaltung wird insbesondere ermächtigt, Beiträge zu gewähren, um eine möglichst weitgehende Verwertung der Kernobsternte ohne Brennen zu fördern; so für

- die Verarbeitung von Kernobst zu haltbaren Erzeugnissen,
- die verbilligte Abgabe von frischem Kernobst und seinen Erzeugnissen,
- die Anwendung neuer Verfahren zur Verwertung von Kernobst und Kernobstabfällen,
- die Absatzwerbung für Kernobst und Kernobsterzeugnisse.

**Art. 3.** Auf Beiträge haben nur gewerbliche Obstverwertungsbetriebe und Obsthandelsfirmen Anspruch, welche sich darüber ausweisen können, dass den Produzenten mindestens die in Artikel 4 festgelegten Preise bezahlt worden sind.

Die Alkoholverwaltung wird im übrigen die Beitragsberechtigten bestimmen sowie Art und Höhe der Beiträge festsetzen. Sie ist befugt, an den Bezug der Beiträge Bedingungen zu knüpfen.

Als gewerbliche Obstverwertungsbetriebe können nur Betriebe anerkannt werden, die nach den Weisungen der Alkoholverwaltung über den Eingang, die Herkunft und die Verarbeitung des Obstes sowie über die Verwendung der hergestellten Obsterzeugnisse Buch führen.

**Art. 4.** Die Produzentenpreise betragen je 100 kg franko Verwertungsbetrieb oder Verladestation:

| | Franken |
|---|---|
| Brennobst | 6.— |
| Mostbirnen, gewöhnliche | 10.— |
| Spezialmostbirnen | 10.— bis 12.— |
| Mostäpfel, gewöhnliche | 10.— bis 15.— |
| Mostäpfel ausgewählter Sorten | 16.— bis 18.— |
| Spezialmostäpfel | 22.— |

Als Spezialmostbirnen, Mostäpfel ausgewählter Sorten und Spezialmostäpfel gelten die vom Schweizerischen Obstverband als solche bezeichneten und von der Alkoholverwaltung genehmigten Sorten.

Soweit Absatz 1 einen Preisrahmen vorsieht, wird der den Produzenten jeweils zu bezahlende Mindestpreis je nach dem Verlauf der Ernte festgesetzt. Die Preisfestsetzung erfolgt durch die Alkoholverwaltung nach Anhören der Beteiligten.

Für gewöhnliche Mostbirnen und gewöhnliche Mostäpfel, die der Ueberschussverwertung zugeführt werden müssen, gelten die unter Absatz 1 genannten Preise auch als Stützungspreise. Mostäpfel ausgewählter Sorten, Spezialmostbirnen und Spezialmostäpfel sind für die Getränkeherstellung und die Erzeugung von Ernteausgleichsreserven zu verwenden.

**Art. 5.** Das Brennen oder Brennenlassen von Kernobst, seinen Erzeugnissen, Abfällen und Rückständen ist in dem Umfange zu beschränken, als eine Möglichkeit besteht, diese Rohstoffe zweckmässig ohne Brennen zu verwerten.

Gewerblichen Brennern und Brennauftraggebern ist das Brennen oder Brennenlassen von Kernobstrohstoffen nur mit besonderer Ermächtigung der Alkoholverwaltung gestattet. Vor dem Brennen oder Brennenlassen solcher Rohstoffe ist ein Gesuch um Erteilung einer Brennermächtigung einzureichen.

**Art. 6.** Die Alkoholverwaltung wird ermächtigt, Ueberschüsse von Obst und Obsterzeugnissen sowie Obstabfälle und Obstrückstände solchen Betrieben zuzuleiten, welchen eine Verwertung dieser Rohstoffe und Erzeugnisse ohne Brennen möglich ist.

Die Alkoholverwaltung ist ausserdem berechtigt, Ueberschüsse von Obst und Obstwein sowie Abfälle und Rückstände von Obst und Obsterzeugnissen, die anders als durch die Brennerei nicht verwertet werden können, einzelnen Brennereien zuzuweisen.

**Art. 7.** Die Alkoholverwaltung wird ermächtigt, in den gewerblichen Obstverwertungsbetrieben periodische Erhebungen über den Stand der Obstverarbeitung und die Vorratshaltung durchzuführen.

**Art. 8.** Die Alkoholverwaltung kann für die Durchführung von Massnahmen auf dem Gebiete der Obstverwertung und Obstversorgung den Schweizerischen Obstverband, die kantonalen Zentralstellen für Obstbau sowie weitere Stellen zur Mitwirkung heranziehen.

**Art. 9.** Wer die aufgestellten Vorschriften und Bedingungen für die Ausrichtung der vorgesehenen Beiträge nicht einhält, kann von deren Bezug ausgeschlossen werden und ist zur Rückzahlung bereits bezogener Beiträge zu verpflichten.

**Art. 10.** Bei Widerhandlungen gegen diesen Beschluss oder die Ausführungsvorschriften der Alkoholverwaltung finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes Anwendung.

**Art. 11.** Der Bundesratsbeschluss vom 9. September 1970 über die Verwertung der Kernobsternte 1970 wird aufgehoben. Geschäfte, welche sich auf die Verwertung früherer Kernobsternten beziehen, sind nach den damaligen Bestimmungen zu erledigen.

**Art. 12.** Dieser Beschluss tritt am 15. September 1971 in Kraft. Die Alkoholverwaltung ist mit dem Vollzug beauftragt.

### Arrêté du Conseil fédéral

**concernant l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1971**

(Du 8 septembre 1971)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 9, 11, 24, 24 bis 24 quater et 70 de la loi du 21 juin 1932 sur l'alcool, arrête:

**Article premier.** La Régie des alcools est autorisée à prendre des mesures pour l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1971.

**Art. 2.** Pour que la récolte de fruits à pépins puisse être utilisée autant que possible sans distillation, la Régie est autorisée notamment à encourager:

- la transformation des excédents de fruits en porduits faciles à conserver;
- la vente à prix réduit de fruits à pépins à l'état frais et des dérivés de ces fruits;
- les nouveaux modes d'utilisation des fruits et des déchets de ces fruits;
- la publicité en faveur des fruits à pépins et des dérivés de fruits à pépins.

**Art. 3.** Seuls ont droit aux subsides prévus les cidreries professionnelles et les commerces de fruits pouvant prouver que les producteurs ont obtenu au moins les prix indiqués à l'article 4.

Pour le reste, la Régie désignera les ayants droit et fixera le genre et le montant des subsides. Elle est autorisée à subordonner l'octroi des subsides à certaines conditions.

Seules peuvent être considérées comme cidreries professionnelles celles qui tiennent une comptabilité, conformément aux instructions de la Régie, sur l'entrée, la provenance et la transformation des fruits, ainsi que sur l'emploi des dérivés de fruits fabriqués.

**Art. 4.** Les prix à la production par 100 kg, franco cidrerie ou gare d'expédition, sont:

| | Francs |
|---|---|
| Fruits à distiller | 6.— |
| Poires à cidre ordinaires | 10.— |
| Poires à cidre spéciales | 10.— à 12.— |
| Pommes à cidre ordinaires | 10.— à 15.— |
| Pommes à cidre de variétés désignées | 16.— à 18.— |
| Pommes à cidre spéciales | 22.— |

Par poires à cidre spéciales, pommes à cidre de variétés désignées et pommes à cidre spéciales, il ne faut comprendre que les variétés désignées par la Fruit-Union suisse et approuvées par la Régie.

Lorsque le 1er alinéa prévoit un prix-cadre, la Régie fixera le prix minimum à payer au producteur, en tenant compte du déroulement de la récolte et après avoir entendu les milieux intéressés.

Pour les poires et pommes à cidre ordinaires qui doivent être utilisées à titre d'excédents, les prix indiqués au 1er alinéa sont également valables comme prix de soutien. Les pommes à cidre de variétés désignées, les poires et pommes à cidre spéciales seront utilisées pour la fabrication de boissons et la constitution de réserves d'égalisation des récoltes.

**Art. 5.** La distillation des fruits à pépins et des dérivés, déchets et résidus de ces fruits doit être restreinte tant qu'il est possible d'utiliser ces matières d'une autre façon.

Les distillateurs et commettants professionnels ne peuvent distiller ou faire distiller des matières premières provenant de fruits à pépins qu'avec une autorisation spéciale de la Régie. Avant de distiller ou de faire distiller de telles matières, ils demanderont l'autorisation de distiller.

**Art. 6.** La Régie peut attribuer les excédents de fruits et de leurs dérivés ainsi que les déchets et résidus aux exploitations qui sont à même de les utiliser sans distillation.

La Régie peut en outre attribuer à certaines distilleries les excédents de fruits et de cidre, ainsi que les déchets et résidus de fruits et de dérivés de fruits, qui ne peuvent être utilisés autrement que par distillation.

**Art. 7.** La Régie est autorisée à procéder à des enquêtes périodiques sur l'état de la mise en œuvre des fruits ainsi que sur celui des réserves dans les cidreries professionnelles.

**Art. 8.** Pour exécuter les mesures relatives à l'utilisation de la récolte et à l'approvisionnement en fruits, la Régie peut faire appel à la collaboration de la Fruit-Union suisse, des stations cantonales d'arboriculture et d'autres offices.

**Art. 9.** Celui qui n'observe pas les prescriptions et les conditions relatives à l'octroi des subsides peut être déchu de tout droit auxdits subsides et doit être tenu de rembourser les montants qui lui auraient déjà été versés.

**Art. 10.** Les dispositions pénales de la loi sur l'alcool sont applicables aux contraventions au présent arrêté ou aux prescriptions d'exécution de la Régie des alcools.

**Art. 11.** L'arrêté du Conseil fédéral du 9 septembre 1970 concernant l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1970 est abrogé. Les affaires ayant trait à l'utilisation des récoltes précédentes de fruits à pépins seront réglées selon les dispositions des arrêtés y relatifs.

**Art. 12.** Le présent arrêté entre en vigueur le 15 septembre 1971. La Régie des alcools est chargée de son exécution.

## Auslandspostüberweisungsdienst
## Service international des virements postaux

**Unverbindliche Umrechnungskurse ab 18. September 1971**

**Cours de conversion sans engagement, dès le 18 septembre 1971**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Algerien/Algérie | 100 Dinars | = Fr. | 82.— |
| Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg | 100 Fr. belg. | = Fr. | 8.36 |
| Dänemark/Danemark | 100 Kronen | = Fr. | 54.95 |
| Deutschland/Allemagne | 100 DM | = Fr. | 119.05 |
| Frankreich/France | 100 FF | = Fr. | 72.80 |
| Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord | 1 £ Sterl. | = Fr. | 9.91 |
| Italien/Italie | 100 Lire | = Fr. | —.65⁵⁰ |
| Japan/Japon | 100 Yen | = Fr. | 1.20 |
| Marokko/Maroc | 100 DH | = Fr. | 82.20 |
| Niederlande/Pays-Bas | 100 Florins | = Fr. | 116.95 |
| Norwegen/Norvège | 100 Kronen | = Fr. | 58.15 |
| Oesterreich/Autriche | 100 Schilling | = Fr. | 16.43 |
| Schweden/Suède | 100 Kronen | = Fr. | 79.10 |

## Postcheckverkehr, Beitritte
## Chèques postaux, adhésions

**Forsetzung – Suite**

**Riehen:** Budinsky Gottlob Bibliothekar 40-65697.
**Roggwil** (TG): Gröger G. 90-31955.
**Rüfenacht** (BE): Valente Francesco 30-63098.
**Rüschegg-Heubach:** Ornith. Verein Rüschegg 30-5509.
**St-Blaise:** Caisse suisse d'assurance maladie et accidents Concordia section Hauterive et St-Blaise 20-2046. – Grosjean Georges 20-16702. – Helle Anne Mme 20-25686.
**St. Gallen:** Bischoff Georg jun. 90-31959. – Blipack AG 90-9806. – Europäische föderalistische Partei Kantonalsektion 90-1828. – Freunde des Schweizer Kinderdorfes in Israel Sektion Ostschweiz Briefmarkenaktion 90-3455. – Graber Stephan 90-41472. – Hersche Ruth 90-41469. – Janosfia P. Dr. 90-31960. – Koller Anton Lötschentaler-Handarbeiten 90-6199. – Landolt-Merz Walter 90-31967. – Meier-Tanner B. Frau 90-31968. – Saxer Hans 90-31969. – Sonderegger Hildegard 90-41470.
**St-Gingolph:** Derivaz Marius 18-8307.
**St. Margretben** (SG): Rohner Peter 90-30167.
**St-Maurice:** Monnay Jean-Mary instituteur 19-12872.
**St. Moritz:** Cresta-big-band 70-4510.
**S. Nazzaro:** Kullmann Jürgen 65-11114.
**St-Sulpice** (VD): Cuche Marie-Josiane 10-30246.
**St-Ursanne:** Parti socialiste section de St-Ursanne 25-8571.
**Safnern:** Bangerter Christian mech. Werkstätte 25-11910.
**Salmsach:** Walther Peter 90-31956.
**Sargans:** Frehner Jakob Radio-TV Foto 70-2263.
**Scheid:** Evang. Kirchgemeinde 70-3191.
**Schlieren:** Rubi Elisabeth Hausbeamtin 80-86955.
**Schönhühl-Urtenen:** Tschanz Benjamin 30-63097.
**Schönenbuch:** Doppler Paul Transporte 40-65725.
**Schüpfen:** Immobilien Aellen L. M. 30-6222.
**Schwanden** (GL): Enkrott Heinz Maler Tapezierer 87-2228. – Gerber Kurt 87-6247.
**Schwarzenburg:** Glauser-Schönenberger Eduard u. Maria 30-53943. – Nydegger Ernst 30-58029.
**Schwerzenbach:** Plan Laszlo Vice-Direktor 80-70077.
**Sierre:** Savioz Robert Villa 19-12867.
**Sion:** Bühler & Walker Marketing 19-8342.
**Spiez:** Evang.-ref. Pfarramt 30-2163. – Küng Heinrich Oelfeuerungen 30-5446.
**Spreitenbach:** Egli H. 50-22198.
**Stäfa:** Quer Stäfa Hans Landolt 80-25847. – Rochaix Margrit 80-70084.
**Stans:** Wigger Candid 60-62049.
**Steinmaur:** Garage Schneider Peter 80-37579.
**Sternenberg:** Pro Sternenberg 84-6600.
**Strengelbach:** Schöni Hans TV Elektriker 46-3995.
**Sullens:** Cruchon Robert 10-30260.
**Tegna:** Ceresa-Peduzzi Battista e Mariangela 65-11113.
**Thun:** Dällenbach Heinz Dr. phil. Dürrenast 30-62972. – Genossenschaftl. Zentralbank AG Bank-Schalter Thun 30-9606. – Jäggi Walter Dürrenast 30-58020. – Sammlungen der Kirchgemeinde Thun-Strättligen Dürrenast 30-5797. – Straubhaar-Portmann Peter u. Liselotte Dürrenast 30-62998.
**Thusis:** Schaniel Anton 70-20860.
**La Tour-de-Trême:** Dumas-Nicolaï Robert 17-20455.
**Tramelan:** Farron Pierre Michel instituteur 25-40632. – Parrat Gérard Dr. méd. 25-11626.
**Trimbach:** Minder Johann 46-8217.
**Troistorrents:** Granger Laurent 19-20200.
**Untervaz:** Fussballclub 70-9726.
**Urdorf:** Blum-Pulfer E. 80-70083.
**Uster:** Strucken-Tanner Walter 80-86971.
**Uzwil:** Elmer-Hefti H. 90-31957. – Zeugin U. Blueboys Uzwil 90-11977.
**Vaumarcus:** Groupement pour la protection de l'environnement de Vaumarcus 20-3132.
**Vétroz:** Rast André atelier de serrurerie 19-9170.
**Vevey:** Chaudet Claude 18-280.
**Vicques:** Germano Angelo 25-17327.
**Vollèges:** Abbet Jean-Marie comptable 19-12869.
**Vuadens:** 2ème Grand tir de la Gruyère 17-7801.
**Walcbwil:** Militärschiessverein 60-3887.
**Walenstadt:** Croda Josef 87-6256.
**Wallisellen:** Siegenthaler Paul Konstrukteur 80-70087. – Studer Heinz R. Direktor 80-53550.
**Walliswil-Wangen:** Haas-Zuber Roger 45-11389. – Pfister Ernst 45-10667.
**Wangen b. Dübendorf:** Dietiker Hansjörg Speed-Organisation 80-38327.
**Wettingen:** Donadel Beppino 50-22195.
**Wetzikon** (ZH): Stutz Walter 84-20823.
**Wil** (SG): Interkantonale Regionalplanungsgruppe 85-5872. – Thoma Ferdinand Innenarchitekt 90-19647.
**Winterthur:** Erinnerungstagung 1971 Stabskp. Füs. Bat. 62 84-959. – Forum 70 84-3870. – Fournier Michel 84-31012. – Himmelberger Traugott Elektromonteur 84-20821. – Kümmerli Ulrich 84-31015. – Maier-Moussa Toni Fabrikvertretungen 84-9290. – Niederer Hansjakob Bauführer 84-20825. – Strupler Werner Kantonspolizist 84-20822. – Werner Verena 84-3125.
**Wohlen** (AG): Fischer-Hümmerich Jules Kaufmann 50-22199. – Kreiscäcilienverband Bremgarten 50-17653.
**Yens:** Odolon-Booth Caroline Mme 10-51996.
**Yverdon:** Echo paroissial (L') paroisse catholique 10-17091. – Mayor-Bersier André et Claudia 10-30234. – Pittet Gabriel 10-40263.
**Zollikofen:** Alpi AG 30-7850. – Frauenchor 30-2711. – Hummel Franz Heizungs-Installationen 30-35447. – Nacht Frieda Frl. Damenschneiderin 30-603666.
**Zollikon:** Müller Heinrich Kaufmann 80-70093.
**Zucbwil:** Knüsel Willy 45-10676.
**Zug:** Pressinter AG 60-4626. – Richli Josef 60-62048. – Zuger kant. Gärtnermeisterverein 60-20059.
**Zuoz:** Mayer-Crameri B. Cheso Albanas 70-1702.
**Zürich:** Aumayer Gerhard kaufm. Angestellter 84-31021. – Auto-Bachmann AG 80-5662. – Baumgartner Werner Monteur SBB 84-31016. – Bohnenblust Verena 80-86967. – Brehm Adolf Hausverwaltung 22/22a 80-58020. – Buchs Otto Korrektor 80-70088. – Dakam Gesellschaft 80-27431. – Dürr-Haas Jakob 80-86973. – Ender Raymunda Bürochefin 80-86970. – Flückiger-Spring Arnold 80-86966. – Gmür Amanda Büroangestellte 80-86969. – Hadorn Rita Sekretärin 80-86962. – Handschuh-Weyermann Hans eidg. Beamter 80-86968. – Hausammann-Ketterer Johann 80-86959. – Herbert August Mühlenbauer 80-27512. – Holzgang Willi Mechaniker 80-86958. – Hotel Bellaria Fridolin Lienhard 80-37510. – Hunkeler Karl jun. cand. El.-Ing. ETH 80-29205. – Hüttenprodukte AG 80-8771. – Infomag Institut für Informations- und Automationstechnik AG 80-33691. – Meier Thomas Mylook internat. Textilimport 80-42683. – Meili Erika selbstklebende Kennzeichen 80-27191. – Nagel Elsbeth Hausfrau 80-86964. – Nievergelt-Wahlmüller Ernst 80-86963. – Orchesterschule der Kammermusiker Zürich Joel Matthias Jenny 80-38506. – Pantransport AG 80-22441. – Pfammatter Robert Hauswart 80-70090. – Roth-Wachter Albert Architelt 80-49234. – Sängerverein Harmonie Zürich Konzertsekretariat 80-26878. – Schmidlin Friedrich Postangestellter 84-31019. – Schreyer-Bloch Jean 80-86965. – Schweiger Arthur dipl. Physiker ETH 84-31003. – Schweiz. Krankenkasse Helvetia Agentur Aussersihl 80-14633. – Steiner Hans Treuhand- und Buchhaltungsbureau 80-25495. – Stiftung für eine evang. Radiomission in der Schweiz 80-2262. – Transitgas AG 80-5451. – Transmito-Leasing AG 80-7608. – Waldesbühl Ernst Feinmechaniker 84-31020. – Zürcher Arbeitsgemeinschaft für Jugendprobleme 80-27950. – Zürich Versicherungs-Gesellschaft Agentur Hans Portmann vorm. A. Schindl 80-2208.
**Zurzach:** Murri-Pauli M. Frau Pension zur Ruh 50-16758.
**Zuzwil:** Siegfried Walter 30-58023.
**Bargtbeheide** (Deutschland): Wiese Heinz R. 40-13017.
**Bottrop** (Deutschland): Akademie für freie und soziale Ordnung Institut der sozialwissenschaftl. Gesellschaft 1950 e. V. 30-30742.
**Büsingen am Hochrhein** (Deutschland): Barner Martin 82-7470.
**Hamburg** (Deutschland): Goetze Helga Venus Verlag 40-1009.
**Schlächtenhaus ü. Lörrach** (Deutschland): Fischer Hermann Montagetechniker 40-65715.
**Rheinfelden** (Baden, Deutschland): Keser-Baumgartner Helmut 40-69655.
**St-Louis** (Haut-Rhin, France): Stéhlin Gérard 40-55445.
**Säckingen** (Deutschland): Stengel-Steuer Günter 40-69432.
**Weil am Rhein** (Deutschland): Press-Witt August 40-69204.

## Publikationen
## des Eidgenössischen Statistischen Amtes

In der Reihe der Statistischen Quellenwerke sind in diesem Jahr die nachstehend aufgeführten Publikationen erschienen und können beim **Eidg. Statistischen Amt, Hallwylstrasse 15, 3003 Bern,** oder durch den Buchhandel bezogen werden:

| Nr. | | Fr. |
|---|---|---|
| Q 450 | Bodenbenützung 1969 | 16.50 |
| Q 451 | Landwirtschaftsbetriebe 1969 | 25.— |
| Q 452 | Gartenbaubetriebe 1969 | 8.— |
| Q 458 | Bundessubventionen und Anteile der Kantone an Bundeseinnahmen 1969 | 6.50 |
| Q 460 | Die Strafurteile in der Schweiz 1969 | 8.— |
| Q 461 | Fremdenverkehr in der Schweiz 1970 | 7.— |
| Q 462 | Motorfahrzeugbestand in der Schweiz am 30. September 1969 | 7.— |
| Q 463 | Bevölkerungsbewegung in der Schweiz 1968 | 8.— |
| Q 464 | Eingeführte Motorfahrzeuge, in Verkehr gesetzte neue Motorfahrzeuge 1970 | 6.— |
| Q 465 | Steuerbelastung in der Schweiz 1970 | 9.50 |
| Q 468 | Strassenverkehrsunfälle in der Schweiz 1970 | 9.— |
| Q 469 | Finanzen und Steuern von Bund, Kantonen und Gemeinden 1969 | 10.— |

**Erste Ergebnisse der Eidg. Volkszählung vom 1. Dezember 1970**

| | | |
|---|---|---|
| Q 467 | Wohnbevölkerung der Gemeinden 1850–1970 | 9.— |
| — | Wohnbevölkerung der Gemeinden 1970 | 3.50 |

## Publications
## du Bureau fédéral de statistique

Les publications mentionnées ci-dessous ont paru cette année dans la série des Statistiques de la Suisse. On peut les commander au **Bureau fédéral de statistique, Hallwylstrasse 15, 3003 Berne,** ou les acheter en librairie:

| Nº | | Fr. |
|---|---|---|
| S 450 | Utilisation du sol 1969 | 16.50 |
| S 451 | Exploitations agricoles 1969 | 25.— |
| S 452 | Exploitations horticoles 1969 | 8.— |
| S 458 | Subventions fédérales et parts des cantons aux recettes fédérales 1969 | 6.50 |
| S 460 | Les condamnations pénales en Suisse 1969 | 8.— |
| S 461 | Le tourisme en Suisse 1970 | 7.— |
| S 462 | Effectif des véhicules à moteur en Suisse au 30 septembre 1969 | 7.— |
| S 463 | Mouvement de la population en Suisse 1968 | 8.— |
| S 464 | Véhicules à moteur importés, véhicules à moteur neufs mis en circulation 1970 | 6.— |
| S 465 | Charge fiscale en Suisse 1970 | 9.50 |
| S 468 | Accidents de la circulation routière en Suisse 1970 | 9.— |
| S 469 | Finances et impôts de la Confédération, des cantons et des communes 1969 | 10.— |

**Premiers résultats du Recensement fédéral de la population du 1er décembre 1970**

| | | |
|---|---|---|
| S 467 | Population résidante des communes 1850–1970 | 9.— |
| — | Population résidante des communes 1970 | 3.50 |

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.


# Transitbank Zürich

**Holbeinstrasse 31, 8008 Zürich**

## Einladung zur 11. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

**auf Dienstag, den 12. Oktober 1971, 14.00 Uhr, in den Räumen der Bank.**

**Traktanden:**

1. Genehmigung der Protokolle der ordentlichen Generalversammlung vom 14. Oktober 1970 und der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Juni 1971.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes der Verwaltung über das Geschäftsjahr 1970/71.
3. Genehmigung der Jahresrechnung 1970/71 und des Berichtes der statutarischen Kontrollstelle dazu.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns per 30. Juni 1971.
5. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
6. Statutarische Wahlen.
7. Diverses.

Der Geschäftsbericht, der Bericht der Kontrollstelle, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen bei der Bank zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Zürich, den 6. September 1971

**Der Verwaltungsrat**

# Fleet Editions SA, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale extraordinaire

**pour le 15 octobre 1971, à 15 h., à la Banque Hofstetter & Cie, rue du Lion d'Or 6, Lausanne.**

**Ordre du jour:**

1º Rapport du conseil d'administration.
2º Démission de l'administrateur actuel.
3º Nomination d'un nouvel administrateur.
4º Divers.

**Lausanne, le 20 septembre 1971**

**Le conseil d'administration**

# Wiedenmann AG, Zürich

Les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale extraordinaire

**le vendredi 1er octobre 1971, à 17 h. 30, dans les bureaux de Vifor S.A., route de Drize 48, à Plan-les-Ouates.**

**Ordre du jour:**

1º Augmentation du capital.
2º Divers.

**FLUG-UNFALL-** VERSICHERUNGEN zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten **LLOYD'S** Versicherern

Sofort greifbare Policen durch J. R. AEBLI & CIE. AG, Talstrasse 66, 8001 Zürich, Tel. (051) 27 47 90


# Bernische Kraftwerke AG
# 6% Anleihe 1971–86
# von Fr. 40 000 000

zur teilweisen Finanzierung ihrer Bauvorhaben.

**Anleihebedingungen:** Zinssatz 6%, Jahrescoupons per 15. Oktober. Anleihedauer 15 Jahre, mit Rückzahlungsrecht der Anleihenehmerin nach Ablauf von 10 Jahren. Inhabertitel à Fr. 1000, Fr. 5000 und bei genügendem Bedarf Fr. 100 000. Kotierung der Anleihe an den Börsen von Bern, Basel, Genf, Lausanne und Zürich.

**Emissionspreis 100,40%** zuzüglich 0,60% halber eidg. Titelstempel.

**Zeichnungsfrist vom 20. bis 24. September 1971, mittags**

Prospekte sowie Zeichnungsscheine sind bei den Banken auf sämtlichen schweizerischen Bankplätzen erhältlich.

Kantonalbank von Bern
Kartell Schweizerischer Banken
Verband Schweizerischer Kantonalbanken
Berner Banksyndikat


**Conventionsfreie Frachten**
Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 – Telex 62 172

**Prêts express**
de Fr. 500.– à Fr. 20 000.–
- Pas de caution: Votre signature suffit
- Discrétion totale

Banque Procrédit
1701 Fribourg
1 rue de la Banque
Tél.: 037/22 64 31
Tout peut se régler par poste. Ecrivez aujourd'hui.
Service express
Nom
Rue
Endroit

Handelsunternehmen kauft per sofort oder später gegen Barzahlung

**Fakturiermaschine**

(Occasion)

Angebote mit fundiertem Leistungsbeschrieb, Masse und Altersangabe sind erbeten unter Chiffre 44-46941 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

Industriegravuren
Kopierarbeiten
Prägeclichés
GRAVUREN
Tel. 01 27 20 38
27 28 25
KAIER
Strehlgasse 6 8001 Zürich


**Nichtigkeitserklärung**

Das Einlageheft Nr. 04-1522/02 der Bank Prokredit AG, Sattelgasse 4, Basel, wird vermisst. Der Gläubiger wird über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Heftes dieses nicht binnen 90 Tagen der unterzeichneten Bank vorweist und sein besseres Recht nachweist.

Basel, den 10. September 1971

Bank Prokredit AG


**Kaufmann/Prokurist**

Ende 30, sucht neuen, selbständigen Wirkungskreis als Chef des Finanz- und Rechnungswesens, Revisor/Controller, kaufm. Leiter, Geschäftsleiter, event. mit Beteiligung.

Langjährige Praxis in Handel und Treuhand. Beste Zeugnisse und Referenzen.

Offerten erbeten unter Chiffre 44-302509 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

Wegen Umstellung günstig abzugeben

**Standard Sichtkarteikasten**
1 à 8 Schubladen für Format A5
1 à 4 Schubladen für Format A5
1 à 6 Schubladen für Format 23 × 17 cm

**Trippel Bestandteilschrank**
Mod. 132
146/70/60 cm
mit 16 Schubladen 49/60/7 cm

**Dioptra AG**
Reinacherstr. 7, 8030 Zürich
01/47 79 47


# *Mein Mann ist Arzt — aber ich habe ihn vom Schnarchen kuriert*

## Es stimmt wirklich!

Es gelang mir tatsächlich: Sein Schnarchen, das mich nächtelang wechhielt, ist endgültig vorbeil Ich glaubte, ich hätte schon alles ausprobiert: Ihn umgedreht, das Kinn hochgebunden, mir die Ohren zugestopft; nichts helf! Mein Mann schnarchte so laut, dass ich ihn selbst denn noch hörte, wenn ich in einem anderen Zimmer zu schlafen versuchte.

Schliesslich hörte ich von einem erstaunlichen kopfstützenden Kissen, das buchstäblich «Wunder wirke». Schon beim ersten Schlaf mit diesem einmeligen Kissen schnarchte mein Mann nicht mehr. Welche Wohltat!

Sie werden feststellen, dass dieses wissenschaftlich entwickelte Hollybed-Kissen Schultern, Nacken und Kopf in der richtigen und zugleich bequemsten Lage hält, die einen erquickenden, dauerhaften Schlaf garantiert. Hollybed setzt dem Zerwühlen des Kopfkissens, dem Hinundherwälzen sowie Spannungen ein Ende.

Tatsächlich sind die meisten Kopfkissen zu weich, zu umfangreich oder zu hart und haben deshalb nicht die richtige Form für eine bequeme Kopfstütze. Das ist einer der Gründe, weshalb der Mensch durchschnittlich bis zu 300mal pro Nacht seine Position ändert. Ein ungeeignetes Kissen kann Ruhelosigkeit und Schlafstörungen verursachen sowie das Schnarchen fördern. Auf das trägt dazu bei, eine Menge Probleme zu schaffen. Eine unnatürliche Schlafhaltung kann einen schmerzhaften, steifen Nakken verursachen, Halsschlagader und Luftröhre einengen, Nacken- und Schultermuskeln sowie Blutgefässe zusammendrücken.

Dadurch wird das Atmen erschwert, besonders wenn Sie mit dem Arm unter dem Kopf schlafen. Sie können sich die Wirbelsäule überanstrengen und verdrehen. Das kann zu Verkrampfungen der Nacken- und Schultermuskeln führen. Ein ungünstiges Kopfkissen kann mit der Zeit auch die Bildung eines Doppelkinns fördern. Untersuchungen haben ergeben, dass gewisse Schlafstellungen zu Körper- und Funktionsstörungen führen können: Rückennerven, Blutgefässe, Muskeln, Wirbelsäule und das Atmungssystem können beeinträchtigt werden.

Machen Sie selbst diesen einfachen Test: Legen Sie sich seitlich auf den Boden und beachten Sie, dass sich Ihr Kopf mindestens 10 cm vom Boden abhebt. Nun lassen Sie Ihren Kopf hängen. Fühlen Sie die Anspannung? Als nächstes heben Sie Ihren Kopf so hoch Sie können. Fühlen Sie den Schmerz? Genau das geschieht, wenn Sie auf einem Kissen schlafen, das zu gross, zu breit oder zu schmal ist. Es verrenkt die normale Schulter-, Nacken- und Kopfhaltung und verursacht damit Komplikationen. Vergessen Sie nicht, dass Ihr Kopf der Teil des Körpers ist, der aus über 100 empfindlichen Stellen besteht.

### Garantiert tiefer Schlaf

Stellen Sie sich nun vor, Sie könnten Ihren Kopf demnächst auf ein neues «Traumkissen» legen, das Ihnen zu einem tiefen Schlaf ohne Schnarchen verhilft, mit der Wirkung, dass Sie sich besser und jugendlicher fühlen, voll neuer Gesundheit und Lebenskraft. Wenn Sie nach 10 Nächten nicht restlos überzeugt sind, hat Sie der Versuch keinen Rappen gekostet.

### Erholsamer Schlaf – wie Sie auch liegen

Das erstaunliche Hollybed-Kissen ist so geschaffen, dass Sie praktisch in jeder Stellung ohne Beeinträchtigung der Zirkulation schlafen können. Es erlaubt Ihnen, auf der Seite, auf dem Bauch oder auf dem Rücken zu schlafen, ohne Ihren Nacken zu quälen. Sie können friedlich schlafen, ohne sich «zerschlagen» zu fühlen. Sie werden sich keine Frisur mehr verderben und sich durch falsches Liegen keine Falten mehr ins Gesicht pressen. Das Kissen fegt Ihren Kopf in eine natürlich-korrekte Stellung. Sie atmen frei und schnarchen nicht mehr, auch wenn Sie auf dem Rükken schlafen.

Wenn Sie auf dem Bauch schlafen wollen, werden Sie weiterhin frei atmen können denk der genialen Form Ihres Kissens! Kopf, Hals und Schultern werden ausserordentlich behaglich eingebettet liegen. So werden Sie auch nicht mehr schwitzen und können acht Stunden durchschlafen, ohne sich zu bewegen.

Das Hollybed-Gesundheitskissen ist aus einem speziell haltbaren Schaumstoff hergestellt und «atmet» buchstäblich.

### Nun können Sie endlich so schlafen, wie es schon immer Ihr Wunsch war

Dieses wunderbare Schlaf-Kissen mit dem Gratis-Überzug aus weisser Baumwolle ist hygienisch und waschbar.

Überdies ist das Hollybed-Gesundheitskissen kompakt in der Form, leicht tregbar und bequem mitzunehmen, wohin Sie auch gehen. Benützen Sie es zu Hause, im Büro, im Auto zu einem Verjüngungsschläfchen. Nehmen Sie es mit, wenn Sie mit der Bahn oder im Flugzeug reisen, so können Sie sich hinlegen oder zurücklehnen und vollständig entspannen. Auch wenn Sie im Hotel übernachten, ist Ihnen ein erquickender, tiefer Schlaf gesichert.

### Wenn Sie nicht zufrieden sind – zahlen Sie nichts!

Vergessen Sie nicht: Das Hollybed-Kissen hilft Ihnen, das Schnarchen zu überwinden und einen tiefen, friedlichen Schlaf zu finden. Es verhindert die Bildung von Gesichtsfalten und schont Ihre Frisur. Es bettet Ihren Kopf und Hals so ein, dass Nervenschmerz, verursacht durch falsches Liegen, nicht entstehen kann. Es bewahrt Sie vor dem «Hinundherwälzen» schlafloser Stunden und vor Spannungen, die Nackenschmerzen verursachen; hilft die Bildung eines Doppelkinns sowie schlechte Blutzirkulation und schreckliche Müdigkeit zu verhindern. Das Kissen gibt Ihrem Kopf die wissenschaftlich empfohlene Stütze, so dass die Gesamtheit der Nerven, Blutgefässe und Muskeln den Schlaf bestmöglich ausnützen kann. So können Sie regelmässig atmen, gleichgültig ob Sie auf dem Rücken, der Seite oder auf dem Bauch schlafen.

### Verlangen Sie noch heute unseren GRATIS-Prospekt!

Senden Sie den untenstehenden Coupon oder eine Postkarte, und Sie erhalten grette die Farbbroschüre mit allen Einzelheiten. Sie können denn das Hollybed-Kissen während 10 erfrischenden Nächten am wirkungsvollsten ausprobieren, ohne dass Sie einen Rappen riskieren. Keine Verpflichtung und kein Vertreterbesuch. Hollybed kann auch Ihnen zur sofortigen Linderung des Schnarchens und der Schlaflosigkeit verhelfen – es entspannt Sie während des Schlafes. Sie werden jeden Morgen frisch und voller Energie aufwachen – andernfalls bezahlen Sie nichts.

HOLLYBED-SERVICE der Tono AG
Dufourstrasse 145, 8034 ZÜRICH

**GRATIS-FARBBROSCHÜRE**

HOLLYBED-SERVICE, Dufourstrasse 145, 8034 ZÜRICH

JA! Senden Sie mir bitte Ihre illustrierte Farbbroschüre über das Hollybed-Gesundheitskissen mit Ihrem Angebot, 10 Nächte lang gratis diese neuartige Tiefenschlafwirkung auszuprobieren. Meine Anfrage verpflichtet mich in keiner Weise zu Probe oder Kauf. Kein Vertreterbesuch!

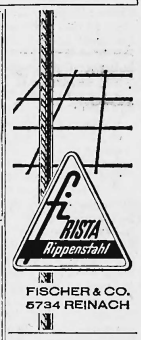
NAME VORNAME
Strasse
PLZ Ort
(C) 1968 Tono AG HA-109 DE

Das Sparheft Nr. 222.698 mit einem Guthaben von Fr. 83 985.–, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt Zürich, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt würde.

Zürich, den 15. September 1971

Schweizerische Kreditanstalt

FISCHER & CO.
5734 REINACH

madrisa Klosters

Zu verkaufen

**Eigentumswohnungen**

1 -Zimmer-Wohnungen
3½-Zimmer-Wohnungen
4½-Zimmer-Wohnungen

sonnige, ruhige Lage, nächst den Sportzentren.
Wintersichere Zufahrt gewährleistet.
Sehr komfortabler Ausbau.
Günstige Preise.

Auskunft und Prospekte durch
Avita AG, Obere Plessurstr. 7, 7001 Chur

Inserate erschliessen den Markt

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt

Führendes Textilunternehmen sucht für Herbst 1971, oder nach Vereinbarung, sehr gut qualifizierte(n), wirklich selbständige(n)

**Alleinbuchhalter(in)**

für Debitoren, Hauptbuch und Kasse. Maschine Ruf-Intracont. Für gewisse Debitorenarbeiten steht eine Hilfskraft zur Verfügung. Die einwandfreie Einarbeitung durch die bisherige Stelleninhaberin ist gewährleistet.

Wir bieten absolut selbständige Tätigkeit in modernem, gut fundiertem Betrieb im Stadtzentrum. 5-Tage-Woche, Sozialleistungen, Einkaufsvorteile und Leistungssalär sind selbstverständlich.

Offerten erbeten an:

Socorex-Textil AG, Zeughausstr. 31
8004 Zürich, Tel. (01/39 65 55)
(Herrn Müller verlangen).